

## 匯聚知識，傳播文化

# Gathering Knowledge and Promoting Chinese Culture

### 珍藏重要文化資產， 為中華文化加值

#### 重要特藏年度徵集成果

2018 年本館持續參與「春風似友 - 珍本古籍拍賣會」，競標購得《官板書集傳纂疏》、《泉幣圖說》等古籍圖書 8 種、拓片 2 種、名家信札手稿 5 件及《第二回東亞大都市會議紀念相簿》1 冊（照片 30 張），亦查訪相關古書店訪書，並購得《波斯志》、《吳顧鮑陳四家賦鈔》等古籍圖書 8 種。

在舊籍徵集部分，爭取到清朝時期臺灣文人士大夫的典型代表家族，臺中筱雲山莊筱雲軒藏書，內容包括經、史、子、集、山經地志、字典會典、子史精華等約計 3-4 百冊。呂氏家族無償將此批圖書捐贈本館典藏。截至 2018 年底止，計典藏善本舊籍 26 萬 1,028 冊、年畫 2,202 幅、古文書 2,360 種（2,375 件）、拓片 1 萬 3,634 幅、明信片 1 萬 1,951 張、百年中文圖書 616 冊、百年日韓文圖書 1,451 冊、百年西文圖書 4,675 冊、西文古地圖 25 幅、中文古地圖 573 幅、名賢墨寶等雜件 604 件。

### Collecting Important Cultural Assets to Increase the Value of Chinese Culture

#### Results of the Annual Acquisition of Special Collections

In 2018, the NCL continued in its participation in the “Friendly Spring Breeze—a Public Auction of Rare Books” and purchased by a successful bid eight ancient rare books, including *Guan-ban Shu-ji-zhuan zuan-Shu* (*The Official Edition of Shu-ji-zhuan zuan-Shu*) and *Quan-bi Tu-shuo* (*An Illustrated Catalogue of Chinese Coins*), and two ink rubbings, five manuscripts of the letters of celebrities, and a volume of *Di-er-hui Dong-ya-da-du-shi-hui-yi Ji-nian-xiang-bu* (*A Commemorative Album of the Major East Asian Cities, Vol. 2*) (with 30 illustrations). The NCL also purchased eight rare books, including *Po-si-zhi* (*The History of Persia*) and *Wu-gu-bao-chen Si-jia-fu-chao* (*Anthologies Compiled by Wu, Gu, Bao, and Chen*) after visiting bookstores that sell rare books.

For the procurement of old books, the NCL was able to receive the collection of Xiao-yun-xuan of the Xiao-yun Mansion in Taichung, a scholarly clan of Taiwan from the Qing Dynasty. The contents of the collection numbering about 300 to 400 volumes include Confucian classics, historical records, philosophical writings and miscellaneous

其中，依據〈文化資產保存法〉指定為國寶者計 40 部 303 冊（卷）、重要古物者 249 部 2,875 冊，另列為珍貴動產者計有古籍 449 部 5,311 冊（卷）、書畫 23 件。



古籍圖書《官板書集傳纂疏》6冊  
Ancient rare books: six volumes of *Guan-ban Shu-ji-zhuan zuan-Shu* (*The Official Edition of Shu-ji-zhuan zuan-Shu*)



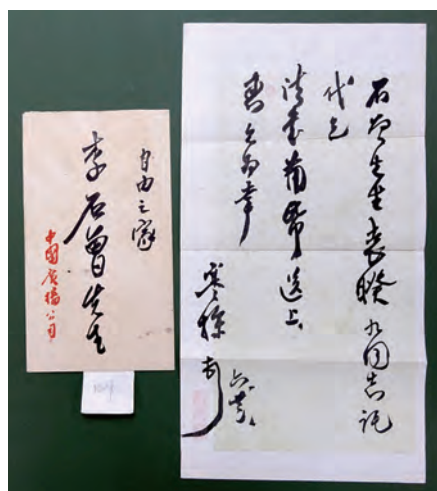
works, geographical records and local historical records, dictionaries, and essential classics. The Lu clan donated these books to the NCL gratis.

By the end of 2018, the Library's collection totaled 261,028 rare volumes from classical editions, 2,202 New Year paintings, 2,360 books written in Ancient Chinese characters (2,375 items), 13,634 ink rubbings, 11,951 vintage postcards, 616 Chinese books dating back more than a century, 1,451 Japanese and Korean books printed more than a century ago, 4,675 Western books printed more than a century ago, 25 historical Western maps, 573 Ancient Chinese maps, and 604 treasured scrolls of calligraphy and paintings by renowned writers and painters. Among these, 40 titles consisting of 303 volumes (items) are listed as national treasures, 249 titles consisting of 2,875 volumes are listed as important antiquities, and 449 rare editions consisting of 5,311 volumes (items) and 23 paintings are listed as valuable works, according to the Cultural Heritage Preservation Act.

《第二回東亞大都市會議紀念相簿》1冊  
A volume of *Di-er-hui Dong-ya-da-du-shi-hui-yi Ji-nian-xiang-bu* (*A Commemorative Album of the Meeting of Major East Asian Cities, Vol. 2*)



古籍圖書《泉幣圖說》、《金石訂例》及拓片《大唐王居士塔塔之銘》  
Ancient rare books: *Quan-bi Tu-shuo* (Illustrated Catalogue of Chinese Coins), *Jin-shi Ding-li* (Rules for Epigraphy), and an ink rubbing of *Da-Tang Wang Ju-shi Zhuan-ta-zi-ming* (Inscription on the Brick Tower of the Buddhist Wang of Great Tang)



名家信札梁寒操致李石曾私函一通（附信封）  
Letters of Celebrities: A private letter from Liang Han-cao to Li Shi-zeng (with the envelope)

### 積極爭取手稿捐贈，持續累積國家珍貴文獻資產

2018 年，徵集作家畫家李家同、林煥彰、李永平、張秀亞、梁丹丰、羅宗濤、褚問鵬、韓秀、趙淑俠、余光中、李有成、簡嫚、潘長發、痲弦、張朋園、華嚴等 49 人，手稿畫作合計 6,994 件。特色包括李永平長篇手稿《大河盡頭》、羅宗濤手稿文物約 670 件、褚問鵬手稿《黃梨洲學術思想研究》及書信多通、余光中手稿資料計 360 餘件、痲弦捐贈往來書信計 3,040 件、張朋園教授往來書信約 800 件、建築師陳柏森贈送國立中央圖書館新館設計圖 414 件，為寶貴之館史資料。

### Actively Soliciting Manuscript Donations, Continuously Accumulating Precious Assets of National Document

In 2018, the Library procured 6,994 manuscripts of 49 renowned writers and painters for its collection, including those by Li Jia-tong, Lin Huan-Zhang, Li Yung-ping, Zhang Xiu-ya, Liang Dan-fong, Luo Zong-tao, Chu Wen-juan, Han Xiu, Zhao Shu-xia, Yu Guang-zhong, Li Yiu-cheng, Jian Zhen, Pan Chang-fa, Ya Xiaun, Zhang Peng-yuan, and Hua Yan. Among them are the manuscript of Li Yuang-ping's novel, *At the End of the Grand River*, 670 manuscripts and cultural relics of Luo Zong-tao, Chu Wen-juan's manuscript of *Huang-li-zhou Xue-shu Si-xiang Yan-jiu* (A Study on the Academic Thought of Huang Li-zhou) and many letters, more than 360 manuscripts of Yu Guang-zhong, 3,040 letters donated by Ya Xiaun, 800 letters of Professor Zhang Peng-yuan, and 414 design layouts donated by Architect Chen Po-sen to the NCL, which are precious materials about the history of the Library.



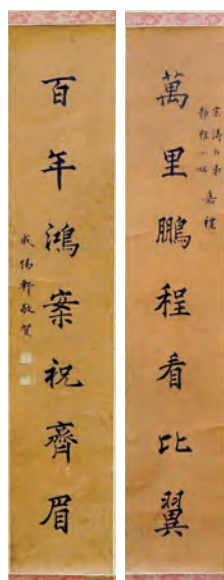
羅宗濤〈陳子和蒼松〉  
Luo Zong-tao (A Pine Tree by Chen Zi-he)



羅宗濤〈荷花〉  
Luo Zong-tao (Lotus Flowers)



于大成立軸  
A vertical scroll of calligraphy by Yu Da-cheng



程惕軒對聯  
A pair of scrolls by Cheng Ti-xuan



臺靜農對聯  
A poetic couplet by Tai Jing-nong

本館於7月31日至9月19日辦理「記憶臺灣—梁丹丰寶島風情畫特展」，展出梁丹丰教授關於臺灣之畫作，包括油彩、水彩、素描等各類表現約300幅。梁丹丰教授把一生畫作手稿14,000餘件捐給本館永久典藏。另於8月11日邀請梁丹丰教授進行專題演講，題為「我的繪畫心路歷程」。梁丹丰教授的講演，不但講畫，而且現場示範。

The NCL held “Liang Danfong: Painting Exhibition of Formosa, the Prosperous Island” between July 31 and September 19, with about 300 of Professor Liang Dan-fong’s paintings (including oil paintings, water-color paintings, sketches, etc.) of the scenes of Taiwan on display. Professor Liang Dan-fong donated manuscripts and paintings made throughout her life, a total of more than 14,000, to the permanent collection of the NCL. In addition, Professor Liang Dan-fong was invited to give a special lecture entitled “My Journey of Painting” on August 11. In her talk, Professor Liang Dan-fong also gave a live demonstration.





「記憶臺灣—梁丹丰寶島風情畫特展」開幕剪綵合影留念  
A group photo marking the opening ribbon-cutting ceremony of "Liang Danfong: Painting Exhibition of Formosa, the Prosperous Island" by Liang Dan-fong



曾淑賢館長致贈感謝狀予梁丹丰教授  
Director-general Tseng Shu-hsian gave a certificate of appreciation to Professor Liang Dan-fong.



8月11日邀請梁丹丰教授主講「我的繪畫心路歷程」，並現場示範  
Professor Liang Dan-fong was invited to give a special lecture entitled "My Journey of Painting" on August 11. In her talk, she also gave a live demonstration.



出版《記憶臺灣—梁丹丰寶島風情畫集》  
The publication *Remembering Taiwan: A Painting Album of Formosa* by Liang Dan-fong

## 持續館藏古籍與手稿數位化，充實古籍與特藏文獻資源

本館 2018 年持續進行館藏古籍數位化作業，並上傳「古籍影像檢索系統」，截至 2018 年底已完成數位化之珍貴古籍有 11,399 部，內容涵蓋國寶、重要古物古籍、敦煌卷子，以及宋、金、元版古籍、重要稿本、鈔本、批校本、彩繪本、明代

## Continuing the Digitization of Rare Books and Manuscripts to Expand the "Rare Books and Special Collections"

In 2018, the Library continued to digitalize the Library's collection of rare books and upload them to the Rare Book Digital Image Search System. By the end of 2018, a total of 11,399 precious rare books were digitalized, including national treasures, important antiquities and rare books, Dunhuang scrolls, rare books from the Song, Jin,

重要文集、戲曲小說版畫刊本等。2018 年計完成數位掃描古籍 471 種 4,244 冊之數位影像 270,084 影幅及微捲 / 片數位化轉製 522 種之數位化影像 200,022 影幅，合計共 470,106 影幅；及完成拓片數位化 11 種 167 影幅。

本館典藏豐富的善本古籍，且書葉內藏名家的鈐印更是琳瑯滿目，透過印文資訊，或能察知書籍遞藏經過，成為鑑定版本依據或反映藏書軼事等等，富含學術研究價值。故本年度古籍文獻數位化作業，特別新增古籍鈐印底片轉製數位檔一項，將古籍內已經拍攝之藏書鈐印底片轉製成數位影像，目前已完成約 1,500 枚，並規劃建置「館藏古籍鈐印資料庫」，提供學界查詢、利用。

此外，本館持續致力於名人手稿之徵集，經整理估算已逾 8 萬多件。為使資料得以妥善保存並提供讀者使用，逐年針對手稿等資料進行數位化作業，並上傳「當代名人手稿典藏系統」。2018 年計完成高階平臺掃描書畫 2,000 影幅、手稿 8,500 影幅、館史資料掃描 4,090 影幅、影像詮釋資料建檔著錄 3,273 筆。

and Yuan dynasties, important manuscripts, transcripts, critical editions, and picture books, as well as important literary collections and illustrated editions of novels from the Ming dynasty. In 2018, the Library produced a total of 470,106 digital images, including 270,084 images of 471 rare books consisting of 4,244 volumes and 200,022 images of 522 microfilms/microfiches. In addition, 167 images of 11 ink rubbings were produced and uploaded.

The NCL has a rich rare book collection with many hidden seals and inscriptions of famous artists in the fly leaves of many of the books. The history of these books can be found through the information revealed in these seals and inscriptions, making them valuable sources for academic research in identifying editions and reflecting on the history of the collection. Therefore, in digitizing these rare books and documents in 2018, digitizing the negatives of the pictures of the seals and inscriptions of the rare books is also included, and so far about 1,500 negatives have been digitized and are to be uploaded onto the “Signet Database of Rare Books in the NCL” for the use of academic researchers.

In addition, the Library has dedicated itself to collecting manuscripts of renowned writers and artists with substantial results. To properly preserve the collection of more than 80,000 manuscripts for the use of library patrons, the NCL has been digitizing the manuscript materials and uploading them onto the “System of Contemporary Celebrities’ Manuscripts.” In 2018, the Library produced high-end platform scanned pictures of a total of 2,000 images of calligraphy and paintings, 8,500 images of manuscripts, 4,090 images of materials relating to the history of the Library, and created 3,273 metadata records.



「伯寅/所藏」朱文長方印  
周易 二卷 明末倪元璐烏絲欄手寫本收藏印記  
A red-ink long seal: "Collected by Bo-yin"  
A seal showing the collection of two volumes of hand-written *I Ching* collected by Ni Yuan-lu from the end of the Ming Dynasty



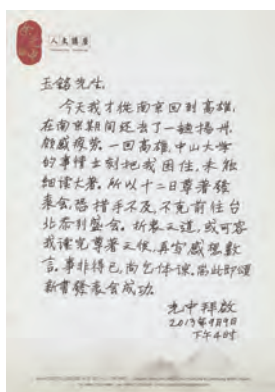
「鴻/寶氏」白文方印  
周易 二卷 明末倪元璐烏絲欄手寫本收藏印記  
A seal of "Hong/Bao-shi": A seal showing the collection of two volumes of hand-written *I Ching* collected by Ni Yuan-lu from the end of the Ming Dynasty



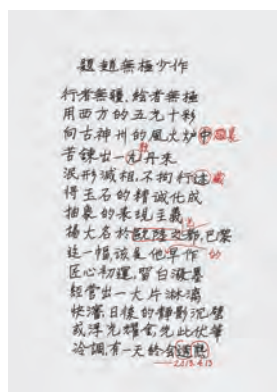
「蟬隱/盧祕/籍印」朱文方印  
關氏易傳 一卷 明覆宋刊本收藏印記  
A red-ink square seal: "Tan-yin/Lu-mi/Ji-yin"  
A seal showing the collection of one volume of *Guan-shi Yi-zhuan* (A Brief Biography of Guan), a reprinted Ming edition of the Song book



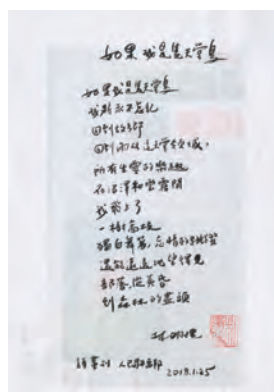
「雪滄/所得/善本」朱文方印  
關氏易傳 一卷 明覆宋刊本收藏印記  
A red-ink square seal: "Xue-cang/Suo-de/Shan-ben"  
A seal showing the collection of one volume of *Guan-shi Yi-zhuan* (A Brief Biography of Guan), a reprinted Ming edition of the Song book



余光中書信一傳真邵玉銘稿  
A letter of Yu Guang-zong—a faxed text to Shao Yu-ming



余光中手稿〈題趙無極少作〉  
A manuscript of Yu Guang-zong (On Zao Wu-ji's Paintings)



林明理手稿：如果我是隻天堂鳥書法題作  
A manuscript of Lin Ming-li: "If I were a Bird of Paradise" written in calligraphy



林明理畫作  
Lin Ming-li's painting



## 科技輔助特藏文獻修復，永續保存國家珍貴資產

2018 年特藏組執行文化部「107 年度文化資產保存修復及管理維護補助計畫：D 類—古物修護及保存環境提升計畫：國家圖書館特藏國寶及重要古物敦煌文獻修護計畫」，與林業試驗所木材纖維組「手工造紙暨紙質文物維護研究室」合作，以科學方式檢測文獻紙料本館特藏之 39 件未經修復之敦煌文獻，進而依科學分析結果以抄製仿敦煌用紙以為修復之用。今年由筱雲山莊取回之捐贈舊籍，藉由科技化修復設備之應用，永續保存珍貴文化資產。

## Applying Technology for Repairing Materials from the Special Collection for the Permanent Preservation of Precious National Assets

In 2018 the Division of Special Collections of the NCL completed the “2018 Funding Projects for the Preservation and Management of Cultural Assets: Category D—Projects of Conservation of Cultural Relics and Improvement of Their Preservation Environment: the Project of Conservation of the National Treasures and the Important Cultural Relics of Dunhuang Literature of the National Central Library’s Special Collections.” In coordination with the “Conservation Laboratory of Hand-made Paper and Paper Cultural Relics” of the Division of Wood-fiber of the Taiwan Forestry Research Institute, the division conducted evaluation of the paper of 39 unrepaired works of Dunhuang literature of the NCL’s Special Collections before making paper modeled on Dunhuang paper based on the results of scientific analysis for the repair of the literature works. In 2018, the Library also acquired donated rare books from Xiao-yun Villa (Jin-yun Mountain Villa) and used technological repair equipment to preserve the precious cultural assets.



利用光桌修補書籍蟲蛀破損  
Repairing damaged pages by using a light table



大愛電視臺〈小人物大英雄〉蒞館拍攝本館與林試所合作執行計畫過程  
DaAi TV station's "Little People, Big Heroes" visited the Library and filmed the working process of the coordinative project of the Library and the Taiwan Forestry Research Institute.

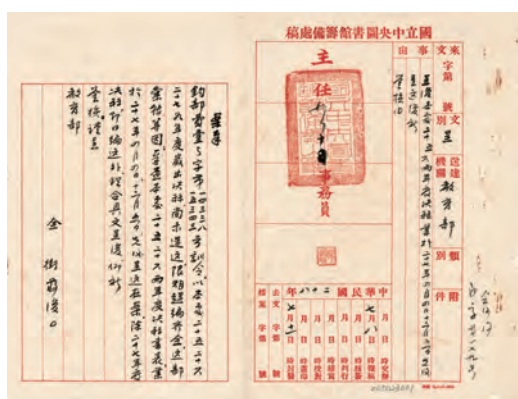


## 國家圖書館館史文獻整編計畫

本館典藏之館史文獻，起自民國 17 年南京籌備時期至民國 58 年間的重要館務史料檔案，其中除公文檔案、工作報告、法規條例、人事資料、經費帳冊外，還有大量當時來文的書信，其中不乏政要時彥名人的手稿，甚為珍貴。該批文獻曾於 2004 年初步整理，初期分為 6 大類 35 小類，依類別存置於去酸中性材質的卷盒內。其中部分搜購古籍史料業經整理掃描建檔，約佔 8% 的史料。有鑑於該批史料之特殊性與時代意義，本館特藏文獻組乃於 2017 年底啟動館史資料整理作業，並針對該批文獻之特殊性設計一具 48 欄位之詮釋資料表。至 2018 年累計完成 5,500 筆詮釋資料分析、100 筆館史全文資料建置與 4,000 頁館史文獻掃描作業。

## Reorganizing the Literature of the History of the Library

The NCL's collection of the literature devoted to the history of the Library history includes important historical data of library services from the preparatory period in Nanjing from 1928 to 1969. In addition to official documents, work reports, regulations, personnel data, and accounting books, the literature on the history of the Library includes a large volume of correspondence and letters, including manuscripts of many important politicians and celebrities, and is thus extremely valuable. The literature went through an initial organization in 2004 when it was divided into six categories of 35 sub-divisions and was placed in acid-free neutralized boxes according to category. The section on gathering rare books and historical documents, which takes up about 8% of the historical literature, has been organized and scanned. In view of the distinctiveness and the significance of the literature, the Division of Special Collections of the NCL commenced the operation of reorganizing the literature on the history of the Library at the end of 2017 and designed a metadata sheet of 48 fields based on the uniqueness of the literature. By the end of 2018, a total of 5,500 metadata sheets have been analyzed, 100 full-text data sheets have been established, and 4,000 pages of the literature of the history of the Library have been scanned and filed.



館史文獻：1939年呈教育部稿  
Literature on the History of the Library History: a 1939 manuscript of an official letter to the MOE

館史文獻：1942年俸薪季報表  
Literature on the History of the Library: a 1942 Report on Annual Income

## 合作古籍文獻數位化， 全球共享中華文化精髓

## Digitization of Rare Books and Documents in Coordination with Other Libraries to Share the Essence of Chinese Culture throughout the World

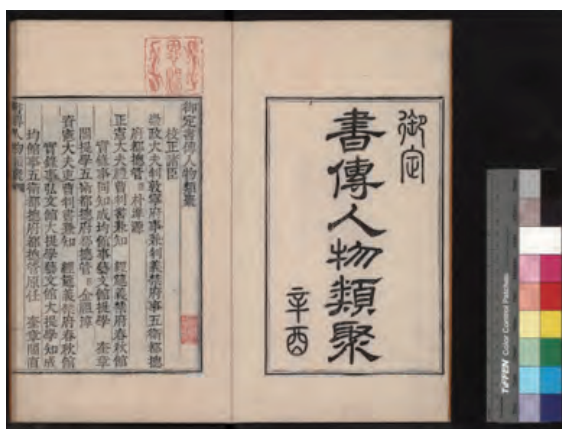
### 與韓國國家圖書館合作交換中文善本 古籍數位影像

### In Coordination with the National Library of Korea to Exchange Digitized Images of Chinese Rare Books

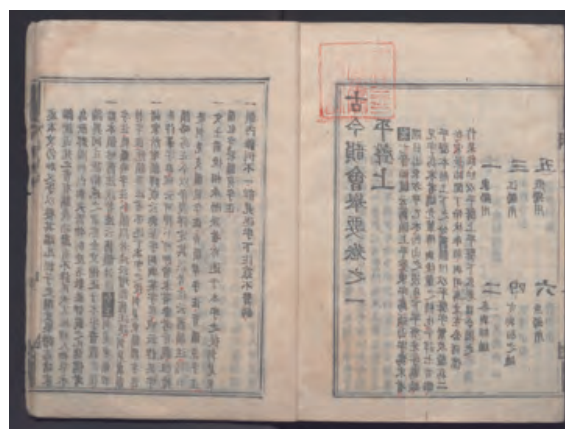
為掌握散佚海外重要中文善本古籍文獻，並充實國內古籍研究資源，本館積極尋求海外古籍數位化合作單位，藉由臺灣卓越數位化技術與經驗，建立國際互惠合作模式，以取得海外古籍文獻資源。自本館推動古籍文獻國際數位化以來，總計已完成 4,214 種，近 299 萬影幅之重要善本古籍數位化作業，並於本館古籍影像檢索系統 (<http://rbook2.ncl.edu.tw/>) 供公眾利用。2018 年首度開展交換而非採購之合作模式，與韓國國家圖書館進行中文古籍數位影像合作交換，以本館 47 部 224 冊朝鮮本中文古籍影像交換韓國國家圖書館 38 部 248 冊貴重本中文古籍影像，促進國內、外漢學研究資源分享。

To have access to the important Chinese rare books and documents collected in libraries around the world and enrich the country's resources for research devoted to rare books, the Library has focused on digitizing rare books in collections abroad in coordination with those libraries. Through the outstanding techniques and experience of digitization in Taiwan, the Library has established a bilaterally beneficial mode of international coordination that is helpful to the Library in gaining access to rare books and documents located abroad. Since the launch of the project for the international digitization of rare books, the Library has digitized about 2,990,000 images of 4,214 important Chinese rare books and uploaded them onto its System of Rare Books and Special Collections (<http://rbook2.ncl.edu.tw/>) for the public. In 2018, the NCL started

a coordination pattern of exchanging instead of purchasing through the exchange of digitized images of the classic editions of Chinese rare books with the National Library of Korea. The NCL shared the images of 224 volumes of 47 Chinese rare books of Korean editions with the National Library of Korea, and in exchange, the National Library of Korea shared the images of 248 volumes of 38 precious Chinese rare books with the NCL, thereby promoting the sharing of resources in Chinese Studies both at home and abroad.



國家圖書館朝鮮本中文古籍影像，《御定書傳人物類聚》清嘉慶6年，李氏朝鮮純宗元年（1801）朝鮮內閣活字本。Image of a Chinese rare book from the Korean edition of the NCL: *Yu-ding Shu-zhuan Ren-wu Lei-ju*, (Imperial Version of Biographies), the 6<sup>th</sup> year of Jia-qing Emperor of Qing, the first year of Chun-zong Emperor of Korea (1801), Korean wooden type edition



韓國國家圖書館貴重本中文古籍影像，《古今韻會舉要》熊忠（元）撰，清嘉靖15年（1536），明板翻刻木板本。Image of a precious Chinese rare book of the National Library of Korea: *Gu-jin Yun-hui Ju-yao* (Examples of Verses of All Times), written by Xiung Zhong (yuan), the 15th year of Jia-qing Emperor of Qing (1536), a wooden type edition from the Ming Dynasty

## 參與世界數位圖書館計畫

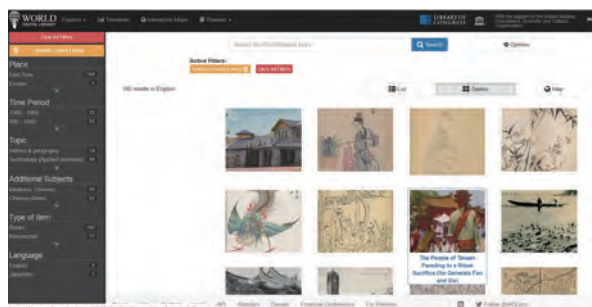
本館自 2008 年參與「世界數位圖書館」（WDL）計畫，截至 2018 年底，已有 160 筆古籍善本特藏數位圖像、摘要與詮釋資料匯入世界數位圖書館，內容涵蓋天文曆算、醫學、軍事、地理、文學、藝術等範疇。將具文化傳承價值的館藏特藏

## Participating in the Project of the World Digital Library

Since it began participating in the Project of the “World Digital Library” (WDL) in 2008, the Library has been uploading the abstracts and metadata of the Library’s collection of rare books and documents to the WDL. By the end of 2018, the Library uploaded digital images, abstracts, and metadata of 160 rare books into the

資料透過網路傳播世界，大為提升臺灣圖書館參與國際計畫的地位。

WDL making the cultural heritage of the Library's special collection available to the world and promoting the stature of Taiwan's participation in international library projects.



本館參與世界數位圖書館計畫分享古籍特藏文獻數位資源  
The Library shares the digital resources of its special collections in the WDL project

### 中文古籍聯合目錄，書目資源全球共享

### Union Catalog of Chinese Rare Books: Sharing Bibliographical Resources with the World

本館自 1998 年以臺灣公藏善本古籍與普通線裝古籍為基礎，建置「臺灣地區善本古籍聯合目錄」。2012 年 12 月起，更將聯合目錄整合至「古籍與特藏文獻資源」網 (<http://rbook2.ncl.edu.tw>)，並更名為「中文古籍聯合目錄」，積極拓展全球合作單位。2012 至 2017 年間，共計新增 33 所合作機構，2018 年再增加美國灣莊漢和圖書館、丹麥皇家圖書館等 2 所國際合作對象，目前累計合作館已有 81 所，收錄逾 76 萬筆中文古籍書目資料。

In 1998, the Library established the “Union Catalog of Rare Books in Taiwan,” a compilation of the rare books and thread-bound rare books collected in Taiwan's libraries. In December 2012, the Union Catalog was uploaded onto the website of the “Rare Books and Special Collections” system (<http://rbook2.ncl.edu.tw>) and replaced with the name, “Union Catalog of Chinese Rare Books.” Since then the Library has been actively engaged in extending its cooperation with libraries from around the world. Between 2012 and 2017, an additional 33 libraries began participating in the joint project, and in 2018 the Elling Eide Center of the US and the Denmark Royal Library were added to the joint catalogue which increases the number of participating libraries in the joint project to 81 with more than 760,000 bibliographic records and essential information of Chinese rare books.





6月8日曾淑賢館長與灣莊漢和圖書館Ann Roody女士簽署中文古籍聯合目錄合作協議書

Director-general Tseng Shu-hsien signed the “Agreement of Cooperation on the Database of the Union Catalog of Chinese Rare Books” with Ms. Ann Roody of the Elling Eide Center on June 8



10月9日灣莊漢和圖書館執行長Mr. Harold Mitchell及其夫人Mrs. Roxanne Lee Mitchell來訪並拜會曾淑賢館長

Mr. Harold Mitchell, CEO of the Elling Eide Center, and his wife, Mrs. Roxanne Lee Mitchell, visited the Library and met with Director-general Tseng Shu-hsien on October 9

## 復刻國寶文物古籍，重塑出版新價值

## Replica Editions of National Treasures of Rare Books, Endowing New Values to the Special Collection

### 古籍授權出版，重現古籍新風貌

### Authorization of Publication to Present New Faces of Chinese Rare Books

本館自 2012 年起授權國內出版機構進行各式古籍復刻出版，為古籍展現當代新樣貌。2018 年授權出版成果豐碩，計有年度新出版品共 3 種：聯經出版社復刻出版《金剛般若波羅蜜經》，於 1 月出版後 1 年內再刷 3 次，總印量達 6,700 冊。臺灣商務印書館《子海》第 3 輯於 5 月出版，收有本館館藏子部善本 65 種 230 冊，成書後共計 32 冊。大塊文化出版之《註東坡先生詩精選集》於 11 月出版。除此之外另有古籍出版再刷 5 種，分別：世樺國際《四書經義集證》；世界書局《金石昆蟲草木狀》、《太古遺音》；大塊文化

In 2012, the NCL began authorizing publishing companies in Taiwan to reproduce and publish rare books to present new styles for rare books. In 2018, three new books were published through the authorization granted to the publishing companies, including the reproduction of *The Vajracchedika-prajna-paramita (The Diamond Sutra)* published by Linking Publishing Company. The work was reprinted three more times since it was first published in January, 2018. The 3rd series of Zi-hai, with a total of 32 volumes, including 230 volumes of 65 classic editions of Category Zi (literature) of the Library's collection, was published by the Commercial Press in May, 2018. *Zhu Dong-po Xian-sheng Shi-jing-xuan-ji (Selections*

《山海經圖鑑》等，本書於2017年9出版後叫好又叫座，迄今再刷8次，總印量達12,500冊，亦榮獲2018「第42屆金鼎獎」政府出版品類推薦殊榮。2018年另有新簽訂授權出版4種與編輯中之出版品6種，展現本館積極推動古籍復刻出版之成果。

*of Annotations of Su Do-po's Poetry*) was published by Locus Publishing Company in November, 2018. In addition, reproductions of five rare books published in 2018, including: *Si-shu Jing-yi Ji-zheng* (*Collected Interpretations of the Four Books*), published by Shyh Hyah International Company Ltd.; *Jin-shi Kun-chong Cao-mu-Zhuang* (*Inscriptions of Minerals, Insects and Plants*); *Tai-gu Yi-yin* (*Ancient Music Scores*) published by World Bookstore, and *Shan-hai-jing Tu-jian* (*Illustrated Handbook of the Classic of Mountains and Seas*), published by Locus Publishing Company. The latest book, which had been reprinted 9 times in 2017, and has been reprinted 8 times since, totaled 12,500 released copies. It won the “Recommendation Award for Publication” at the 42nd annual Golden Tripod Awards 2018. In 2018, the NCL also signed an authorization for the publication of four books and six newly edited versions. All of the above shows the results of the NCL’s active promotion of publishing reproductions of rare books.



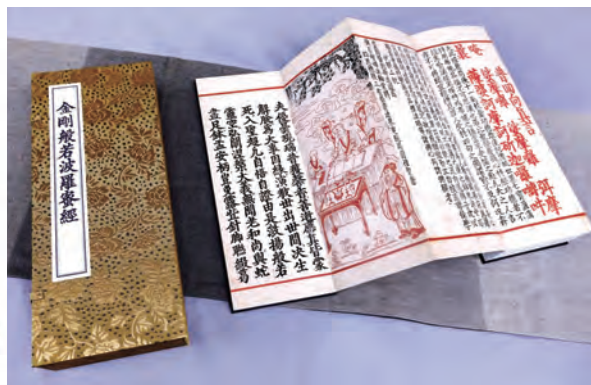
大塊文化出版之《註東坡先生詩精選集》書影  
An image of *Zhu Dong-po Xian-sheng Shi-jing-xuan-ji* (*Selections of Annotations of Su Do-po's Poetry*) was published by Locus Publishing Company



《註東坡先生詩精選集》內頁印刷精緻，展現善本之美  
The exquisitely printed pages of *Zhu Dong-po Xian-sheng Shi-jing-xuan-ji* (*Selections of Annotations of Su Do-po's Poetry*) show the beauty of the classic edition



原開本《金剛般若波羅蜜經》書影內頁  
The inner pages of the original edition of *The Vajracchedika-prajna-paramita (The Diamond Sutra)*



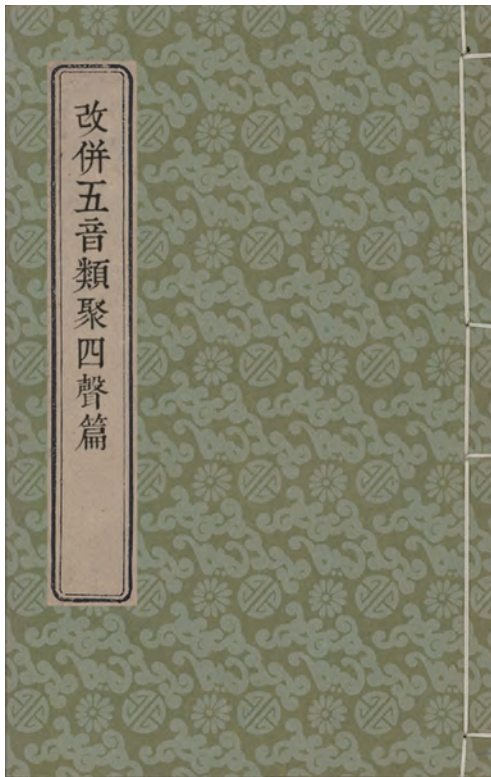
聯經出版之原開本《金剛般若波羅蜜經》書影  
An image of the reproduced pages of *The Vajracchedika-prajna-paramita (The Diamond Sutra)* by Linking Publishing Company

### 古籍數位電子書，珍貴特藏再現

2018 年於「特藏線上展覽館」新增「出版的黎明—明代前期古籍特展」、「記憶臺灣—梁丹丰寶島風情畫特展」及「天之道：道教與地方宗教主題文獻展」。另配合「出版的黎明—明代前期古籍」特展，完成《教乘法數》、《改併五音類聚四聲篇》、《劉向說苑》、《篁墩程先生文集》、《御製文集》、《道園學古錄》、《朱子語略》、《五倫書》、《纂圖附釋文重言互註老子道德經》、《文選》及善本古籍《註東坡先生詩》、《莊子南華真經》等 12 種古籍之 FLASH 電子書製作，並上傳特藏線上展覽館，以推廣數位閱讀。

### Digitized Electronic Rare Books Represent the Precious Special Collections

In 2018, “The Dawn of Publication: A Special Exhibition of Rare Books from the Early Ming Dynasty,” “Remembering Taiwan: A Painting Exhibition of Formosa” by Liang Dan-fong, and “The Way of Heaven: A Documentary Exhibition of Taoism and Local Religions” were added to the “On-line Exhibition Hall of the Special Collections.” In addition, for “The Dawn of Publication: A Special Exhibition of Rare Books in the Early Ming Dynasty,” 12 rare books, including *Jiao-cheng Fan-shu (Teaching Multiplication)*, *Gai-bing Wu-yin Lei-ju Si-sheng Pian (On the Revision of the Four Tones of the Five Sounds)*, *Liu Xiang Shuo-yuan (Stories by Liu Xiang)*, *Huang-dun-cheng Xian-sheng Wen-ji (The Collective Works of Mr. Huang Dun-cheng)*, *Yu-zhi Wen-ji (Imperial Collection of Literature)*, *Dao-yuan Xue-gu Lu (The Ancient Records of Daoyuan School)*, *Zhu-zi Yu-lue (Selections from Classified Conversations of Zhu Xi)*, *Wu-lun Shu (Moral Principles of Confucianism)*, *Zuan-tu fu Shi-wen Chong-yan-hu-zhu Lao Tsu Dao-de-jing (A Reinterpretation, with Annotations and Illustrations, of*



*Lao Tzu's Tao Te Jing*, *Wen-xuan (Literature Anthology)*, as well as the classic editions of *Zhu Dong-po-xian-sheng Shi (Interpretations of Su Dong-po's Poetry)* and *Zhuang-zi Nan-hua-zhen-jing (Nan-hua Zhen-jing by Zhuang Zi)*, were made into flash E-books and uploaded onto the Online Exhibition Hall of the Special Collections to promote digital reading.

### 行銷典藏珍籍，弘揚文化精粹

### Marketing Precious Books of the Library Collections to Promote Cultural Essence

#### 運用智慧通訊科技資源，創新特藏文獻數位服務

#### Applying Resources of Intelligent Communication Technology to Innovate the Digital Service of Special Collection Documents

「國家圖書館通用型古籍數位人文研究平台」由本館與國立政治大學社會科學資料中心合作，以本館特藏之明人文集數位化影像為基礎內容，結合該校圖書資訊與檔案學研究所資料處理、組織、使用分析的專業，開發一套著重發展實驗性功能與使用者經驗回饋之數位人文研究工具。該平臺於 2017 年完成基礎系統開發，2018 年持續新增 40 種館藏明人文集

“A Universal Digital Humanities Research Platform on Ancient Chinese Books at the National Central Library” was established by the NCL in coordination with the Social Science Information Center of National Cheng Chi University. Digital research tools focusing on the development of experimental functions and the feedback of user experience were developed by utilizing the professional management, organization, and analysis of the NCCU Graduate Institute of Library, Information,



全文轉置與影像匯入，並進行社會網絡介面更新與自動標註等系統功能優化作業，有效提升了平臺內容之豐富度。目前平臺共提供 110 部明人文集迄今累計瀏覽量逾 55,000 次。



通用型古籍數位人文研究平台首頁  
The homepage of “A Universal Digital Humanities Research Platform on Ancient Chinese Books at the National Central Library”

and Archival Studies. The basic system-wide development of the platform was completed in 2017, and in 2018 the full-texts and images of 40 literature collections of Ming scholars from the NCL collections were imported, and the advanced operations of the system’s functions, such as social network interface updating and automatic labeling, were conducted, which effectively enriched the contents of the platform. Currently, the platform offers 110 literature collections of Ming scholars, and the cumulative page views have tallied more than 55,000.



通用型人物關係分析工具：提供分卷人物查詢與外部辭典連結功能  
The analysis tool of “human relationships of the universal type” offers search for persons in books and the function of linking with external dictionaries.

## 「國家寶藏大觀」及「館藏之最」特展

為慶祝本館成立 85 周年，本館於 4 月 18 日至 22 日館慶期間規劃辦理「國家寶藏大觀：國家圖書館慶祝建館 85 周年國寶特展」。精選館藏 5 部國寶級善本古籍，以每日一國寶的方式於 2 樓閱覽大廳輪番展出，本次展出之 5 部國寶依序為：1.《金石昆蟲草木狀》、2. 元代《金剛般若波羅蜜經》、3.《註東坡先生詩》、4.《五臣注文選》、5.《宋太宗皇帝實錄》。另於本館 4 樓川堂精選 10 件特色館藏以「國

## Themed Exhibitions: “Magnificent National Treasures” and “The Best of the Library Collection”

In celebration of the 85th anniversary of the NCL, the Library held the exhibition “Magnificent National Treasures: A Special Exhibition of National Treasures in Celebration of the 85th Anniversary of the National Central Library.” Five complete editions of rare books, ranked as national treasures, were chosen to be placed on display in turn, with one national treasure appearing each day in the Reading Hall on the 2nd Floor of the Library. The five national treasures, according to the display order, are: 1. *Jin-shi Kun-chong Cao-mu Zhuang (Pictures of*

家圖書館館藏之最」為題，以圖文並茂的方式展示 10 部善本複製書，包含《金剛般若波羅蜜經》、《復初齋詩文稿》、《十竹齋書畫譜》、《宋太宗皇帝實錄》、《金石昆蟲草木狀》、《中興館閣錄》、《金陵新志》、《東都事略》、《五經全註》及《經進周曇詠史詩》等。所展示之複製書具館藏代表性，印刷精美，色澤復古，吸引許多讀者駐足觀賞，並成為國內外參訪者參訪時之重要導覽場所。



國家寶藏大觀及館藏之最特展  
The themed exhibitions “Magnificent National Treasures” and “The Best of the Library Collection”

*Minerals, Insets, and Plants*), 2. *Jing-gang Buo-re Bo-luo-mi Jing (The Vajracchedika-prajna-paramita Sutra) from the Yuan Dynasty*, 3. *Zhu Dong-po Xiang-sheng Shi (Interpretations on the Poetry of Su Dong-po)*, 4. *Wu-chen Zhu Wen-xuan (Literature Anthology with Notes by Xiao Tong)*, and 5. *Song Tai-zong Huang-di Shi-lu (Records of Emperor Tai-zong of the Song Dynasty)*. In addition, ten replicas of the complete editions of rare books were put on display in the Hall on the fourth floor of the Library, under the title “The Best of the Library Collection.” These rare book replicas, rich in illustrations and words, include: *Jing-gang Buo-re Bo-luo-mi Jing (The Vajracchedika-prajna-paramita Sutra)*, *Fu-chu-zhai Shi-wen-gao (Manuscripts of Poems and Essays of the Fuchu Studio)*, *Shi-zhu-zhai Shu-hua-pu (The Ten Bamboo Collections of Calligraphy and Painting)*, *Song Tai-zong Huang-di Shi-lu (Records of Emperor Tai-zong of the Song Dynasty)*, *Jin-shi Kun-chong Cao-mu Zhuang (Pictures of Minerals, Insets, and Plants)*, *Zhong-xing-guan Ge-lu (Catalogue of Zhong-xing Library)*, *Jin-ling Hsin-zhi (New Historical Records of Jin-ling)*, *Dong-du Shi-lue (A Brief History of Eastern Capital)*, *Wu-jing Quan-zhu (Complete Annotations of the Five Scriptures)*, and *Jin-jin Zhou-tan-yung Shi-shi (Ancient Poems on History Edited by Zhou Tan-yung)*. The exhibited replicas, printed beautifully with exquisite colors, are truly representative of the Library’s rich collection. They attracted many viewers, and the exhibition halls became important scenes of the guided tours conducted for library visitors at home and abroad.

## 「金匱 85：版本大觀園」特展

為慶祝本館 85 周年館慶，於 4 月 18 日至 6 月 10 日規劃辦理「金匱 85：版本大觀園」特展，展示 12 種經典作品不同版本。藉由講述各版本差異故事，突顯本館藏書的質與量，以及身為法定送存機關之特殊角色與價值，進而推廣文獻保存與知識傳承的觀念。

## The Special Exhibition “Golden Shelf 85: A Grand View of Different Editions”

In celebration of the 85th anniversary of the NCL, the Library held the special exhibition “Golden Shelf 85: A Grand View of Different Editions” between April 18 and June 10, displaying various editions of twelve classic works. The quality and quantity of the Library’s collection and the special role the Library plays as the legal deposit library were highlighted by the display of the different editions. The exhibition also promoted the concepts of document preservation and the passing on of knowledge.



本館於4月18日至6月10日舉辦「金匱85：版本大觀園」特展

The Library held the special exhibition “Golden Shelf 85: A Grand View of Different Editions” between April 18 and June 10.



## 出版的黎明—明代前期古籍特展

有鑑於當前文史學界明代研究的一片榮景，加以本館館藏善本古籍中以明代古籍為最，不僅體裁廣泛、品類繁多，而且內容豐富，值得窺其堂奧。2018 年特以「出版的黎明」為主題，分為「官刻」、「藩刻」、「家刻與坊刻」、「寺刻」四大類，揀選館藏明代古籍精品近五十種，引薦大眾，一睹明朝刻書出版事業如何由

## The Dawn of Publication—A Special Exhibition of Rare Books of the Early Ming Dynasty

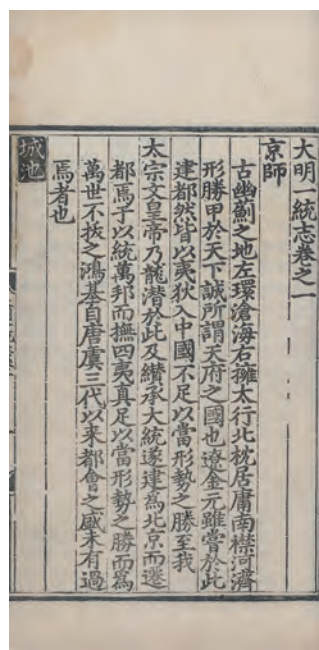
In view of the wealth of contemporary academic research on the literature and history of the Ming Dynasty and of the fact that rare books from the Ming Dynasty comprise the major portion of the NCL’s collections of Chinese rare books, which include a wide range of styles and varieties of books with rich contents, the NCL held a special exhibition, “The Dawn of Publication.” The exhibition was divided into four categories: “Official

沈寂步向活絡，一躍攀上中國印刷史上的新高峰。同時感受明代社會如何透過知識傳播，建構探索世界的熱情、開闊視野，造就中國歷史上的出版文化盛世。

Prints,” “Foreign Prints,” “Prints of Commoners,” and “Temple Prints,” displaying almost 50 kinds of the finest rare books of the Ming Dynasty from the Library’s collection. It demonstrated to the public how publishing business prospered in the Ming Dynasty, which reached a peak in the printing history in China. Through the exhibition, the audience was able to feel the passion of the Ming society to construct and explore the world through the delivery of knowledge and how the Ming people expanded their vision to create a flourishing age of publishing culture in Chinese history.



「出版的黎明—明代前期古籍特展」摺頁  
The leaflet of “The Dawn of Publication: A Special Exhibition of the Rare Books of the Early Ming Dynasty”



「出版的黎明—明代前期古籍特展」展出古籍《大明一統志》  
*Da-ming Yi-tong-zhi* (The Unification of Great Ming), a book on display in “The Dawn of Publication: A Special Exhibition of the Rare Books of the Early Ming Dynasty”



## 善用新法，知識領航

# Applying New Methods: Knowledge Services

### 圖書文獻數位化工程，提升正體華文能見度

### Digitizing Books and Documents Promotes the Visibility of Traditional Chinese Characters

#### 簽訂合作掃描協議，廣徵圖書文獻資料

#### Signing Memoranda for Digitization and Acquisition of Books and Documents

2018 年持續推動「全國館藏文獻資料數位合作計畫」，邀集國內各圖書館與文獻典藏單位合作參與 1911-1949 年間出版之舊籍圖書數位化，以及政府單位參與政府出版品的數位化與授權，以保存國家重要學術研究成果。參與舊籍合作的圖書館或典藏單位包括臺灣大學圖書館、臺灣師範大學圖書館、政治大學圖書館、國立臺灣圖書館、國立公共資訊圖書館、國史館、澎湖縣政府文化局、屏東縣政府文化處、金門縣政府、連江縣政府、國立臺北教育大學等 11 個合作館，至 2018 年累計已完成 10,849 冊圖書約 213 萬 671 影幅。政府單位參與政府出版品的數位化與授權部分，至 2018 年累計達 97 個政府機關授權政府出版品電子檔案 875 冊與紙本圖書數位化 1,857 冊。

In 2018, the Library continued the “Project of Coordinative Digitization of Library Documents in Taiwan” and invited all libraries in Taiwan to collaborate on the digitization of books published between 1911 and 1949. It also solicited government agencies to participate in the digitization and authorization of government publications. By the end of 2018, eleven libraries and other institutions joined the collaborative project, including the Library of National Taiwan University, the Library of National Taiwan Normal University, the Library of National Cheng Chi University, National Taiwan Library, National Library of Public Information, Academia Historica, the Department of Cultural Affairs of Penghu County Government, the Department of Cultural Affairs of Pingtung County Government, Kinmen County Government, Lianjiang County Government, and National Taipei University of Education. A total of 10,849 books were digitized with 2,130,671 images scanned. As for



使用平床人工翻頁掃描機器掃描情形  
Using a flatbed scanner to scan pages of a book

government insitutions participating in the digitization of publications and authorizations, a total of 97 government institutions authorized the digitization of 875 government publications and 1,857 books were digitized by the end of 2018.

### 館藏人文社會資源數位化與加值服務

為完整保存 1949 年以前之民國文獻，自 2013-2016 年之閱讀植根改造計畫及 2017 年「館藏人文社會資源數位化與加值服務」累計完成 12,300 冊。延續 2017 年教育部補助「圖書文獻數位化與典藏服務計畫」項下之「館藏人文社會資源數位化與加值服務」，2018 年共計掃描舊籍及書刊文獻 2,314 冊，572,716 頁影幅，並上傳臺灣華文電子書庫，提供全球網域瀏覽。

### Digitization of the Humanities and Social Resources of the NCL Collections and Value-added Services

In order to preserve the documents of the republic published before 1949, by the end of 2018, a total of 12,300 documents were digitized. This was done through the “2013-2016 Reading Promotion Project” and the “Digitization of the Humanities and Social Resources of the NCL Collections and Value-added Services.” In the ongoing MOE subsidized project of the “Digitization of the Humanities and Social Resources of the NCL Collections and Value-added Services” under the “Project of Digitization of Books and Documents and Collection Services,” the NCL scanned 2,314 rare books and documents for a total of 572,716 images, and uploaded



《新教育的基本原理》目次及掃描影像檔  
The contents and scanned images of *The Basic Principles of New Education*

them to the Taiwan eBook, making them accessible to all internet users to browse, beginning in 2018.

### 持續充實與積極推廣臺灣華文電子書庫

### Continuing to Expand and Promoting the Taiwan eBook

本館建置「臺灣華文電子書庫」，致力於蒐藏圖書館與文獻典藏單位典藏 1911-1949 年間之出版品，透過「全國館藏文獻資料數位合作計畫」，自 2015 年起持續地將舊籍數位化並上傳平臺供全球讀者利用，至 2018 年底，已完成 12 個合作館 2 萬 3,887 冊圖書之數位化。

The Library has now established the “Taiwan eBook” and has spared no effort in locating books published between 1911 and 1949 stored in libraries and institutional archives to digitize them in cooperation with other libraries and institutions collaborating on the “Project of Coordinative Digitization of Documents in Taiwan.” The digitized books have been uploaded to a platform accessible to readers throughout the world since 2015. By the end of 2018, a total of 23,887 books from participating libraries have been digitized.

「臺灣華文電子書庫」依內容主題涵蓋總類、哲學宗教、科學與工程、農林漁牧、醫藥家政、經濟財政、教育、社會、政治法律軍事、歷史地理、語言文學、藝術等 12 大類。1911-1949 年間之出版品外，亦蒐藏政府機關授權之出版品、人文社會科學領域，且研究主題與臺灣研究或漢學研究相關，或有益於各國對臺灣瞭解者，並以正體中文書寫之已出版學術專書。入藏圖書至 2018 年底，已累計 2 萬 8,600 冊。自 2016 年 11 月 8 日上線迄今網頁瀏覽量累計 137 萬 2,999 人次，使用人次 23 萬 9,346。

“Taiwan eBook” arranges the digitized books into 12 categories, including: General, Philosophy and Religion, Science and Engineering; Agriculture, Forestry, Fishery, and Husbandry; Medical and Home Economics, Economics, Finance, Education, Social Science; Politics, Law, and Military; History and Geography, Language and Literature, and Art. In addition to books published between 1911 and 1949, it also includes publications authorized by government institutions in the fields of the humanities and social sciences pertaining to Taiwan studies and Chinese studies written in traditional Chinese. It is very helpful for those want to know more about Taiwan. Since “Taiwan

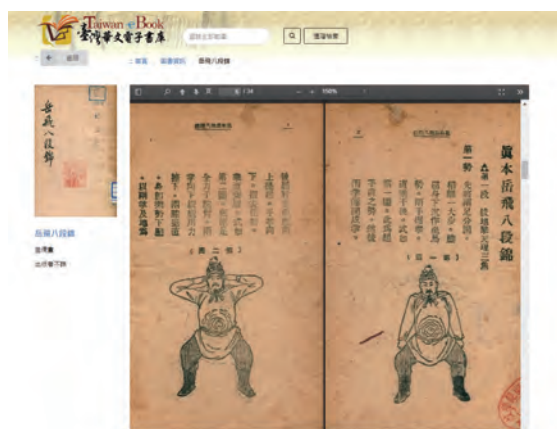


臺灣華文電子書庫網站首頁  
The homepage of the website of Taiwan eBook

eBook” was put online on November 8, 2016, the website has attracted 1,372,999 visitors and a total of 239,346 users have accessed its contents by the end of 2018.



臺灣華文電子書庫電子書瀏覽  
Browsing through a digitized book from Taiwan eBook



## 「臺灣記憶」系統典藏及展示臺灣歷史人文發展軌跡

為活化數位典藏、推動臺灣研究，更新建置「臺灣記憶」新系統，並於 2018 年 1 月正式啟用。新系統提供臺灣研究之學者與一般大眾都能利用之數位人文平臺為主要目標，進行 GIS 以及數位人文資料探勘，建立具時空概念、層面式的臺灣記憶知識及詮釋資料互通架構，擴展數位物件的應用範圍與生命週期，轉化圖書館資訊呈現樣態，打造具備資訊協作機能之資料庫，以提升國內臺灣史研究與數位科技

## The “Taiwan Memory” System Collects and Displays the Development Trajectory of Taiwan’s History and Humanities

To activate its digital collection and promote Taiwanese studies, the “Taiwan Memory” system was updated and went into operation in January 2018. The new system aims at establishing a digital humanities platform for researchers of Taiwanese studies and the general public by making use of GIS and digital humanities information, establishing an interactive frame between the multi-leveled knowledge and analyses of Taiwan Memory within a spatial and temporal continuum, expanding the range and lifecycle of digital objects, transforming the modality of



運用能力。同時建立線上申請授權利用機制，加速影像資源、文獻流佈。

為慶祝 85 周年館慶，本館於 4 月 10 日至 8 月 5 日特別規劃於閱覽區 5 樓穿堂展出「臺灣記憶：跨世代的校園記憶」，展覽呈現「臺灣記憶系統」典藏之各世代的校園記憶。展覽內容包含傳統漢學教育（書院）、西式教育（傳教士及殖民者）、1945 年以後教育及臺灣教育通論、主題書展、蓋印章活動。本展覽亦邀請讀者分享自己的校園記憶，或將老照片、檔案、圖片、手札、證書等提供給本館典藏，共同建立記憶資料庫，提供更多元的利用。



「臺灣記憶」系統於 2018 年以全新面貌對外服務  
The brand-new "Taiwan Memory" system went into operation in 2018

library information, and forming a database of relevant information to enhance the capacity to engage in research and utilize applications of digital technology related to Taiwan history. In addition, the on-line application of the authorization mechanism serves to speed up the circulation of image sources and documents.

To celebrate the 85th anniversary of the NCL, the Library held an exhibition titled "Taiwan Memory: Memories in Schools through Generations" to highlight the memories of school of different generations in the collection "Taiwan Memory" at the Reading Area Hall on the fifth floor from April 10 to August 5, 2018. The exhibition featured exponents from Traditional Chinese Education (shu-yuan, or academy), Western Education (missionaries and colonizers), Education and General Educational Theory in Taiwan after 1945, Themed Book Fairs, and Seal-stamping Activities. The exhibition also invited library patrons to share their memories of school and donate old photos, files, pictures, notes or certificates to the Library's collection to establish a memory database for diversified uses.



「臺灣記憶：跨世代的校園記憶」展覽  
The exhibition "Taiwan Memory: Memories in Schools through Generations"

## 應用資訊科技，開展書目服務視野

## Applying Information Technology, Expanding the Vision of Bibliographic Services

### 中文書目國際化，原始編目貢獻全球 第三名

為促進臺灣出版品能見度，本館持續上傳編目資料至全球最大書目中心－OCLC 書目資料庫。依據 OCLC 之統計，本館已連續 8 年榮獲全球原始編目上傳書目量前三名之殊榮，繼 2016/2017 年度 OCLC 原始編目貢獻榮獲全球第二名，本館 2017/2018 年度榮獲原始編目貢獻全球第三名。未來，本館仍將持續上傳原編之華文出版品書目資料，以行動向全世界宣傳臺灣的文化影響力。

### Internationalizing Chinese Bibliographies; Original Cataloging Records Output among the World's Top Three

To promote the visibility of Taiwan's publications, the Library continues to upload bibliographic records to the OCLC, the world's largest public access bibliographic center. According to OCLC statistics, the Library has claimed one of the top three places among the world's countries for the number of original cataloging records uploaded to OCLC for eight consecutive years. After the Library claimed second place for its "Original Cataloging Records Contribution" for 2016/2017, it claimed third place among the world's countries for the number of original cataloging records uploaded to OCLC for 2017/2018. The NCL continues to upload original cataloging records of publications of traditional Chinese as a demonstration of Taiwan's cultural influence on behalf of the world.

### 編印《RDA 書目關係編目參考手冊》

鑑於「書目關係」與圖書館線上目錄功能得否彰顯有關，2017 年由本館具中西文編目經驗資深館員共同參與，著手《RDA 書目關係編目參考手冊》內容編撰，於 2018 年 12 月出版，目的在讓圖書館編目同道了解 RDA 規範書目關係的目的，且經由 RDA 與 MARC 21 編目範例的介紹與說明，期能協助國內圖書館進行書目關係編目實務。

### Compiling a RDA Bibliographic Relationships Cataloging Reference Manual

To evaluate whether "bibliographic relationships" affect the functions of the library's online catalogue, a *RDA Bibliographic Relationships Cataloging Reference Manual* was compiled in 2018 by the Library's senior staff members who are experienced in cataloging Western books and materials. The purpose of the manual, published in December 2018, is to help librarians working on cataloguing understand the catalogue rules and regulations of RDA. Through the introduction and explanations of



the cataloguing examples of RDA and MARC 21, the manual is helpful for librarians in Taiwan to practice the cataloguing of bibliographic relationships.

《RDA書目關係編目參考手冊》由本館具中西文編目經驗資深館員共同編輯  
A *RDA Bibliographic Relationships Cataloging Reference Manual* was compiled in 2018 by senior staff members of the Library who are experienced in cataloging Western books and materials.

## 出版、閱讀及最具學術影響力報告

## Publishing, Reading, and Reporting on the Most Influential Academic Resources

### 發布臺灣圖書出版趨勢

### Publishing Trends in Taiwan

本館自 2013 年起，定期發布前一年我國圖書出版現況及趨勢報告，此一定期性的出版趨勢報告，也成為各界了解臺灣文化出版現況的一項重要指標。

The NCL has regularly issued reports on publishing and publishing trends for the previous year since 2013. This regular report on publishing trends has become an important index to understand the world of publishing and its culture in Taiwan.

本館於 2 月 13 日提出「臺灣圖書出版現況及其趨勢分析」報告，指出 2017 年臺灣新書出版走出谷底，電子書市場前景看好。總計有 4,987 家出版社（單位）出版 40,401 種新書，其中超過半數的出版社年度內僅出版 1 種圖書，而近九成的出版機構出版量不超過 10 種。依圖書館分類來看，以「語言／文學」類圖書為最多，占全 22.63%；依「主題類型」則以「小說（含輕小說）」占 11.04% 為最

In an NCL report entitled “Analysis of the Current Situation and Trends of Publishing in Taiwan” dated February 13, it was pointed out that the number of new books published in Taiwan in 2017 increased from that of the previous year. The ebook market offered a bright prospect. A total of 40,401 books were published by 4,987 publishers in 2017, though half of the publishers published only a single book, and nearly 90% of them published fewer than ten books. Among the publications, the category

多。外文翻譯書的比例占出版量近 1/4，最多翻譯自日文，尤其是漫畫書及兒童讀物。另外，電子書占全年新書出版總數的 10.24%，較 2016 年成長超過一倍。



“Language/Literature” made up the highest percentage at 22.63%, and among the types (themes) of this category, the “Novel (including Short Story)” made up 11.04% of the total. Translated books made up about a quarter of the publications. Among these, Japanese books are the most widely translated, particularly comic books and children’s books. In addition, ebooks made up 10.24% of the year’s total publications, more than double the number of the previous year.

2017年出版統計顯示漫畫及兒童讀物源自翻譯作品比例仍高  
Statistics for 2017 indicated that translated comic books and children’s books made up a high percentage of the year’s total publications.

### 發布 2017 臺灣閱讀風貌

3月2日本館舉辦「106年臺灣閱讀風貌發布暨社區資訊站啟動記者會」，公布2017年全民使用公共圖書館服務及資源情形與民眾閱讀興趣，並表揚全國公共圖書館愛閱達人23名。此外，從近三年各鄉鎮圖書館借閱統計，分析各鄉鎮平均借閱冊數，擇全國前三名，頒給「臺灣愛閱之城」，以表揚鄉鎮圖書館提升閱讀風氣之努力。另由國立公共資訊圖書館主辦各縣市成立的「公共圖書館作為社區公共資訊站」也在記者會中正式啟動。

2017年全臺民眾走入各地公共圖書館的人次約8,622萬，借閱人次是2,050萬，共有7,493萬冊圖書被借閱，都比2016年增加（進館人次增加992萬，成長13%；借閱人次增加了49萬人次，成

### Press Conference on the Reading Habits of Taiwanese in 2017

A press conference on “Reading Habits of Taiwanese in 2017 and the Launch of the Community Information Centers” was held by the NCL on March 2. The results of an investigation of the public’s use of public library services and resources were announced at the conference, and 23 enthusiastic library patrons were given awards for their frequent visits to the public library. In addition, based on the compilation of circulation records of the public libraries throughout Taiwan for the past three years, the NCL awarded the top three public libraries with the certificate “A Reading-loving City in Taiwan” to praise their efforts in promoting reading. Furthermore, an activity organized by the National Library of Public Information to encourage different towns and cities to equip their public libraries to serve as community information centers was formally launched.



長 2.45%；借閱冊數增加 325 萬冊，成長 4.53%），顯示教育部及公共圖書館在推動閱讀的工作上獲得顯著的績效。

In 2017, approximately 86,220,000 patrons visited public libraries, and of those 20,500,000 borrowed 74,930,000 library books or other library materials, exceeding the figures for 2016 (an increase of 9,920,000 patrons from the previous year, a 13% increase; 490,000 more individuals checked out books, a 2.45% increase from 2016; 3,250,000 more books were checked out, a 4.53% increase). The increased reading capacity of the general public indicates that the promotional activities to stimulate reading held by the Ministry of Education and the public libraries has proved effective.



曾淑賢館長簡報2017年臺灣閱讀風貌調查結果  
The Director-general gave a briefing on the results of the investigation of the public's reading habits in Taiwan



臺灣閱讀風貌發布暨社區資訊站啟動記者會  
A press conference on "Reading Habits of Taiwanese in 2017 and the Launch of the Community Information Centers"

## 發布臺灣最具影響力學術資源

2018 年 4 月 12 日本館依據「臺灣博碩士論文知識加值系統」所收錄的 143 所大學 1,062,742 筆博碩士論文資料進行統計，並分析 105 學年度（2016 年 8 月 1 日～2017 年 7 月 31 日）全國大專校院學位論文研究趨勢，發布 2017 年臺灣最具影響力博碩士論文學術資源，包括民眾最感興趣的熱門檢索詞彙、民眾最感興趣的學位論文主題等。此外，亦透過論文書目被點閱次數、書目被點閱頻率、全文被下載次數、全文被下載頻率以及學位論文被引用等統計資料，分析 105 學年度全國大專校院學位論文影響力。

## The Most Influential Academic Resources in Taiwan

On April 12, 2018, based on the 1,062,742 theses and dissertations uploaded onto the “National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan” and an analysis of academic year 2016 (August 1, 2016—July 31, 2017) post-graduate research trends of Taiwan’s colleges and universities, the NCL announced the most influential academic resources for theses and dissertations in 2017. This is determined by identifying the most searched for words or phrases among the public and the most popular themes and subjects of theses and dissertations. In addition, an analysis of the influence of theses and dissertations from Taiwan’s colleges and universities for academic year 2016 was conducted based on the statistics for the number of times the theses bibliographies were clicked, the frequency of bibliographies being viewed, the number of times the full texts were downloaded, and the citations of theses and dissertations.

## 創新讀者服務，超越顧客期待

### 從學習到競賽，2018 金資獎高手雲集精采對決

本館為鼓勵公務人員擁有高素質解決問題的能力，能有效地確認、尋獲資訊，作為執行業務與政策規畫的評估與應用，針對中央及地方各機關學校服務人員，設計資訊檢索競賽活動，於 11 月 12 日舉辦「金資獎—全國公務人員圖書資訊素養競賽」，計有來自全國公務機關與學校 32 人報名參加。

## Innovating Reader Services, Transcending Users' Expectations

### From Learning to Competing: Civil Servants Participating in the Library Literacy Competition for the 2018 Golden Information Awards

To encourage civil servants to cultivate their problem-solving ability through effectively searching for and finding information for the evaluation and practice of business operations and policy-planning, the “Golden Information Awards: A Competition of Library Literacy Competencies of Civil Servants in Taiwan” was held on November 12. It is an activity involving searching for information in which the civil servants of local institutions and the

central government compete. Thirty-two individuals from different institutions and schools in Taiwan took part in the competition.



2018金資獎於11月12日舉行，曾館長與得獎者合影

A group picture of Director-general Tseng with the winners of the “2018 Golden Information Awards,” a contest held on November 12

### 研究從問題開始：青年學者養成營兵分三地

為了加強青年學子對學術研究資源的認識及論文撰寫的知能，以培植其研究興趣及能力，本館於2015年首度舉辦為全國高中職學生量身規劃的「青年學者養成營」活動，2018年已邁入第4屆，並擴大將活動拓展至中南部，分別於臺北、臺中、高雄三地舉行，獲得全國高中職校老師及家長熱烈推薦，共計103人參加。

課程內容包括研究方法、學術論文寫作指引、圖書資源利用及檢索技巧及Google線上問卷設計，並邀請知名學者分享自身的研究經驗，讓學員以輕鬆愉悅的團體共學及協同合作方式，親自體驗學術文獻產出的過程。

### Doing Research by Asking Questions: Young Scholars' Cultivation Camp Held in Three Cities

To encourage young students to learn about academic research resources and improve their academic writing while cultivating their interest and ability, the Library held “Young Scholars Cultivation Camp,” an activity open to all high school students in Taiwan for the first time in 2015. In 2018, the Library held the annual camp for the fourth time and expanded it to the central and southern regions of Taiwan by holding the camp in three different cities: Taipei, Taichung, and Kaohsiung. The activity was enthusiastically recommended by high school and vocational high school teachers as well as parents.

The camp featured courses on research methodology, guided academic writing, how to use library resources, developing searching skills, and how to design an on-line questionnaire through Google. In addition, renowned



scholars were invited to share their research experiences. The 103 participating students went through the process of producing an academic paper in a relaxed, pleasant and well coordinated group-learning setting.



「青年學者養成營」北部場始業大合照（7月9日至13日於本館）  
A group picture of the “Young Scholars Cultivation Camp” in Taipei (held at the NCL between July 9 and 13)



南部場營隊結束全體開心合照（7月23至27日於高雄市立圖書館）  
A happy group picture at the end of the camp held in Southern Taiwan (at the Kaohsiung Public Library between July 23 and 27)



## 「2018 年校際傑出博碩士論文授權發表暨競賽」十年有成

本館與南臺科技大學合作主辦「2018 年第十屆校際傑出博碩士論文授權發表暨競賽」，於 2018 年 5 月 18 日在南臺科技大學圖書館國際會議廳登場，希望藉此鼓勵優秀學位論文及論文公開發表，提升國內博碩士生優質學術研究論文的產出，並推廣論文全文授權公開的觀念，減少抄襲行為，增加臺灣研究成果在國際上的曝光率。

為鼓勵學生參與論文發表並獎勵表現優秀者，頒發個人及團體獎項。今年共有 24 位來自各領域、不同學校的菁英碩博士生代表發表論文，並全數授權予「臺灣博碩士論文知識服務加值系統」。會中本館以「從學位論文看國家研究能量」為題進行演講。

## The 10th Annual Meeting for the Presentation and Competition on the authorization of Outstanding Theses and Dissertations 2018

In coordination with the Southern Taiwan University of Science and Technology, the Library held “The 10th Annual Meeting for the Presentation and Competition on the authorization of Outstanding Theses and Dissertations” at the International Conference Hall of the University Library of the Southern Taiwan University of Science and Technology on May 18, 2018. The annual meeting promotes quality research and provides a venue for public presentations of theses and dissertations. The concepts of public authorization of academic papers and avoiding plagiarism were also encouraged to increase the international visibility of research conducted in Taiwan.

Individual and group awards and scholarships were presented to outstanding students who participated in the competition to encourage scholarship devoted to future theses and dissertations. Twenty-four graduate students from various programs and universities presented their theses and dissertations, all of which were authorized and uploaded onto the “National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan.” At the meeting, the NCL held a talk on “Academic Research Potential in Taiwan as Reflected in Theses and Dissertations.”



吳英美副館長與全體工作同仁及參與學生代表合影

A Group picture of Deputy Director-general Wu Ying-mei, staff members, and participating students.

### 辦理第三屆「臺灣博碩士論文雲端書庫全國聯盟」年會

本館於 2015 年成立「臺灣博碩士論文雲端書庫全國聯盟」，依據聯盟合作要點，每年舉行年會。2018 年適逢本館主辦 2018 年電子學位論文國際研討會（ETD 2018），會議期間同時舉行第三屆「臺灣博碩士論文雲端書庫全國聯盟年會」，由吳英美副館長代表本館感謝各校對聯盟的支持，另本館進行「臺灣博碩士論文知識加值系統業務報告」。

本館致力博碩士論文電子化之徵集及與典藏，成立聯盟之主要目的除了完整蒐集國內學位論文書目資料及論文電子全文外，也希望能彰顯聯盟成員於國際上之學術能見度及影響力。

### The Third Annual Meeting of the “National Consortium of Cloud Libraries of Theses and Dissertations in Taiwan”

The Library established the “National Consortium of Cloud Libraries of Theses and Dissertations in Taiwan” in 2015. According to the regulations of the consortium, a meeting should be held annually. In 2018, the NCL held the “International Conference of ETD 2018”, and the “Third Annual Meeting of the National Consortium of Cloud Libraries of Theses and Dissertations in Taiwan” was held during the conference. Deputy Director-general Wu Yingmei expressed her gratitude to all universities and colleges for their support of the consortium. The NCL conducted a “Business Report on the National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan.”

The NCL spares no efforts in gathering and collecting digitized theses and dissertations. The consortium was established to support the complete collection of full-text theses and dissertations in Taiwan, thereby promoting to the world the academic visibility and influence of the members of the consortium.



「第三屆臺灣博碩士論文雲端書庫全國聯盟」年會於2018年9月26日假本館舉辦

The “Third Annual Meeting of the National Consortium of Cloud Libraries of Theses and Dissertations in Taiwan” was held at the NCL on September 26, 2018.

# 攜手合作，引領專業

## Cooperation and Professional Guidance

### 國圖專業帶領，館員持續成長

#### 專題講座，增進專業服務與創新知能

為增進圖書館同道與同仁的專業成長與學習，2018 年本館各組室所規劃辦理之館員專業教育訓練課程，包括技術服務、讀者服務、資訊應用、建築空間、數位媒體、資訊素養、服務品質、圖書資訊發展趨勢、環境教育及性別主流等議題；另為提升同仁具備創建與拓展圖書館創新空間知能，期有助於規劃南部分館空間與服務，特藉由美國圖書館學會（ALA）所開設之數位課程「創建與拓展圖書館的創新空間」（Creating and Expanding Innovative Spaces in Your Library），讓選課學員以合作帶領與參與討論方式學習。全年共計 57 場次，計 3,340 人次參與。另為培養人才，以「公務倫理與核心價值」為主題辦理中高階人員訓練課程。

### With the NCL's Professional Guidance, the Nation's Librarians Continue to Grow

#### Lectures on Special Topics to Improve Professional Services and Innovative Competencies

To promote and enhance the professional development and expertise of the librarians of the NCL, in 2018, 57 lectures and workshops on issues such as technical services, public services, information applications, space management, digital media, information literacy, service quality, library and information development trend, environmental education, and gender and the mainstream, et al., were held by various library departments with 3,340 participants. To enhance the knowledge and skill needed for space planning and services of the Southern Branch, the Library also purchased “Creating and Expanding Innovative Spaces in Your Library” developed by the ALA (American Library Association) for participants to learn. In addition, training courses on “Workplace Ethics and High-Performance Teams” were offered to middle- and high-ranking administrators for the cultivation of professional talents.



課程帶領人引導學員閱讀影音教材與團體討論  
Participants used audio and video materials and took part in a group discussion under the guidance of the class leader



中高階人員訓練—「公務倫理與核心價值」  
Training courses on “Workplace Ethics and High-Performance Teams” were offered to middle- and high-ranking administrators.

### 專業研習，引領圖書館同道專業成長

為實踐「強化各類型圖書館員之專業教育」目標，2018 年辦理「公共圖書館管理基礎訓練課程」（3 場次）、「公共圖書館管理進階訓練課程」（3 場次），計有 242 人次參加。另與國立政治大學公共行政及企業管理教育中心合作辦理「圖書館專業人員進修學士學分班」第 19 期、第 20 期及第 21 期，總計 82 位學員選修課程。

為增進各圖書館相關人員之資訊組織專業知能，提高書目品質，2018 年辦理

### Using Professional Studies to Guide the Professional Development of the Library Staff

To meet the objective of “strengthening professional education for librarians of all types of libraries,” three sessions of “Basic Training Courses on the Management of the Public Library” and three sessions of “Advanced Training Courses on the Management of the Public Library” were held for 242 participants. In addition, the 19th, the 20th, and the 21st annual “Credit Courses for the Bachelor Program of Extension Education for Professional Librarians” were offered in coordination with the Center for Public and Business Administration Education of National Cheng Chi University, with 82 participants taking



兩項資訊組織課程，包括與中華民國圖書館學會合作辦理「圖書館資訊組織基礎訓練」研習班，本課程申請「非正規教育課程認證」提供1個學分認證，於8月17日、8月24日及8月31日上課，共有47名來自各圖書館及資訊服務單位之同道參加。另辦理「學校及公共圖書館技術服務教育訓練」，主要提供學校及公共圖書館同道圖書分類編目規範及資訊組織實務知能，以增進圖書館資訊服務品質，分別於10月5日與10月16日於高雄市立圖書館及本館辦理2場共計251人參加。



辦理「學校及公共圖書館技術服務教育訓練」  
An “Educational Training Course on Technical Services in School and Public Libraries” was held.



辦理「公共圖書館管理基礎訓練課程」  
The “Basic Training Courses on the Management of the Public Library” was held.

the courses.

To increase knowledge and the professional skills of information organization for librarians working in school and public libraries, in 2018 two training courses on information organization were offered by the NCL, including “Basic Training Courses on Library Information Organization,” which earned participants an authorized credit unit through “Authorization of Informal Educational Courses.” They were taught on August 17, August 24, and August 31, were offered in coordination with the Library Association of the Republic of China (Taiwan). A total of 47 library staff members and employees of information institutions participated in the course. In addition, an “educational training course on technical services in school and public libraries” for the purpose of increasing the level of librarians’ information service expertise by learning about classifying and cataloguing books and the practice of information organization in different schools and public libraries was held on October 5 and October 16 at Kaohsiung Public Library and the NCL, respectively, with 251 participants in attendance.



辦理「公共圖書館管理進階訓練課程」  
The “Basic Training Courses on the Management of the Public Library” was held.



辦理「圖書館資訊組織基礎訓練」研習班  
The “Basic Training Courses on Information Organization” was held.

## 建構合作共享的公共圖書館系統工作坊

行政院於 2017 年 12 月核定「建構合作共享的公共圖書館系統中長程個案計畫」，將自 2019 年至 2022 年透過「健全直轄市立圖書館之運作體系，強化城市競爭力」、「建立公共圖書館協調管理之組織體系，整合縣市公共圖書館資源」二大具體方案之推動，達成「扶植地方公共圖書館發展」、「建立公共圖書館協調管理之健全組織體系」及「提出公共圖書館品質建議」三大目標。為推動此一計畫，2018 年辦理先期規劃委託研究、計畫說明會，並辦理建構合作共享的公共圖書館系統工作坊與公共圖書館建立共識。

工作坊於 10 月 24 日及 10 月 25 日辦理，期對於各縣市撰寫 108 年「健全直轄市立圖書館營運體制」及「推動公共圖書館總館 - 分館體系」實施計畫，以及未來對於圖書館規劃管理及營運推動有所助益。



謝寶媛副教授主講「國內外公共圖書館合作共享體系與營運管理研究」

Associate Professor Xie Bao-yuan gave a talk “A Study on the Coordinative and Sharing System and Operation Management of the Public Library at Home and Abroad.”

## Workshop on Constructing a Coordinative and Sharing Public Library System

The “Medium-long Term Project of Constructing a Coordinative and Sharing Public Library,” which was approved by the Executive Yuan in December 2017, will be executed between 2019 and 2022 through two specific plans: improving the operations system of the public libraries of special municipalities and strengthening the competitiveness of municipalities” and “establishing an organized system for the coordination and management of public libraries.” The goals of the project include: “assisting the development of local public libraries,” “establishing an organized system for the coordination and management of public libraries,” and “proposing suggestions on the quality of the public library.” To promote the project, the Library undertook preliminary studies on authorization plans, and held seminars on the project and a workshop on constructing a collaborative joint public library system, trying to reach a consensus among the public libraries in 2018.

The workshop was held on October 24 and 25. The various local public libraries were expected to write a plan of execution for 2019 on “improving the operations system of the public libraries of special municipalities” and “promoting a joint system for the headquarters and branches of the public libraries,” which hopefully will be helpful for the planning, management, and operation of the public libraries in the future.

## 他山之石，掌握世界圖書館及專業發展現況

### 辦理臺灣公共圖書館美國與歐洲三國標竿學習參訪

為拓展國內公共圖書館事業主管機關主管及實務經營者之視野，促進對國際圖書館發展之了解，由本館曾淑賢館長率領國內圖書館領域專家學者及同道，於9月9日至17日進行「美國紐約費城圖書館參訪學習」，主要為了解紐約市二大主要公共圖書館系統（皇后區圖書館及紐約公共圖書館）之營運體系及創新服務，雙方就圖書館的策略規劃與未來發展、總館分館體系的運作與協調、新移民服務、社區關係之建立、成人學習服務、創意空間設計、數位服務、社區圖書館服務、兒童青少年服務、成人服務及閱讀活動規劃等面向進行經驗分享及專業交流，為即將開展的「建構合作共享的公共圖書館系統計畫」完成推動之準備。共參訪皇后區圖書館總館、皇后區圖書館法拉盛圖書館、紐約公共圖書館大中央圖書館以及費城自由圖書館百匯中央圖書館等10個公共圖書館。10月25日於本館國際會議廳舉行團員學習成果分享。

由本館主辦、規劃之「荷蘭、丹麥與德國圖書館學習參訪」，由國立臺灣圖書館鄭來長館長率團進行，於10月29日至11月5日參訪荷蘭阿姆斯特丹公共圖書館、德國不來梅市立圖書館、柏林市立圖書館、丹麥Elsinore圖書館、哥本哈根市立圖書館、Dokk1圖書館等11個圖書

## Foreign Experience: A Glance at the Current Professional Development of Libraries around the World

### Librarians in Taiwan Public Libraries Visited Libraries in the USA and Three European Countries

To expand the vision of those at the managerial level and practical managers of the public library in Taiwan, Director-general Tseng Shu-hsien led a group of experts and colleagues from Taiwan's libraries to visit ten public libraries in New York and Philadelphia in the United States, including the Central Library and the Flushing Library in Queens, New York, New York's Grand Central Library, and the Free Library of Philadelphia—Parkway Central Library, from September 9 to 17. The visits focused on management model and innovative services, including aspects on strategic plan, future developments, the operation/coordination of main library and branch libraries, new immigrants, building of community relations, adult learning services, creative space design, digital services, community library service, children and young reader services, reading promotion program. The exchanges were of helpful for the preparation of project of the "Constructing a Collaborative Joint Public Library System."

In addition, Director Zheng Lai-chang of National Taiwan Library led a group of librarians on a "Tour to Libraries in the Netherlands, Denmark, and Germany" to visit 11 public libraries in those three countries, including the Public Library of Amsterdam in the Netherlands, the Stadtbibliothek Bremen and the Zentral-und Landesbibliothek Berlin in Germany, as well as the Culture Yard Library, Elsinore, the Copenhagen Main Library, and the Dokk1 Library (The Headquarter Library of the Aarhus Public Libraries) from October 29 to November 5.



館。這些圖書館多數擁有「全球最美」、「此生必訪」之美稱，在建築設計與空間環境安排、具創新與特色的讀者服務等，都對於正在或即將推動新總館建設之縣市多有助益。藉由相關交流，對於公共圖書館各方面的服務，都有更深入的了解，也啟發團員更具開創性的圖書館經營新思維。12月11日於本館國際會議廳舉行團員參訪學習心得分享。

Many of the libraries visited are world renowned and have reputation such as “the most beautiful library in the world” or “must visit” featured on architectural and space design, innovative services. “Through an exchange on the services of public libraries, the group gained a deeper understanding of related issues and were inspired to cultivate creative ideas on the management of the public library and the construction of new library buildings.



曾淑賢館長率領臺灣公共圖書館代表團參訪皇后區圖書館  
Director-general Tseng Shu-hsien led a group of representatives of Taiwan's public libraries to visit public libraries in Queens, New York.



臺灣公共圖書館代表團參訪荷蘭阿姆斯特丹公共圖書館  
A representative group of the public libraries in Taiwan visited Amsterdam public library



臺灣公共圖書館代表團參訪紐約公共圖書館  
A representative group of the public library in Taiwan visited the New York Public Library.



柏林自由大學語文學院圖書館Werner館長為代表團團員導覽  
Director Werner of the Library of the College of Languages and Literatures of Freie Universitat Berlin gave a guided tour of the library to the representative group



## 邀請德國不來梅市立圖書館館長蒞館演講

本館於9月6日下午2時，與歌德學院（臺北）德國文化中心於本館國際會議廳合作辦理「二十一世紀圖書館的社會教育功能」專題演講活動，邀請德國不來梅市立圖書館芭芭拉·莉松（Barbara Lison）館長，蒞臨本館主講「二十一世紀德國圖書館的社會教育功能」；此外，為深化臺、德雙方圖書館之相關實務經驗交流與對話，本館亦邀請臺北市立圖書館洪世昌館長、新北市立圖書館王錦華館長，以及臺南市立圖書館洪玉貞館長3位館長蒞臨與談，以分享臺灣公共圖書館的社會教育功能角色與定位，與館方投注的心力與成果。



## Director of the Stadtbibliothek Bremen in Germany speaking at the NCL

In coordination with the Goethe Institute's (Taipei) German Cultural Center, the Library held a lecture on "The Socioeducational Role of the 21st Century Library" by inviting Director Barbara Lison of the Stadtbibliothek Bremen in Germany to give a talk. In addition, the German library and the NCL exchanged their experiences on matters concerning practical management, and the Library invited Director Hong Shi-chang of the Taipei Public Library, Director Wang Jin-hua of the New Taipei City Library, and Director Hong Yu-zhen of the Tainan Municipal Library to participate in the discussion and share their thoughts on the social educational function as well as the role and status of the public library in Taiwan as well as the library's efforts and successes in Taiwan.

Barbara Lison館長與於9月6日蒞館演講後與本館曾館長及來賓合影  
Director Barbara Lison visited the NCL to give a talk on September 6 and has a picture taken with Director-general Tseng of the NCL and other visitors.

## 邀請丹麥奧胡斯 Dokk1 圖書館館長蒞館演講暨交流

本館於12月11日邀請丹麥奧胡斯圖書館 DOKK1 館長 Marie Østergård 以「丹麥奧胡斯圖書館 Dokk1 的設計理念及願景」以及「丹麥奧胡斯圖書館 Dokk1 的創

## Director Marie Østergård of the DOKKI Library of Denmark speaking at the NCL

On December 11, the NCL invited Director Marie Østergård of the DOKKI Library of Denmark to give a series of talks on "Dokki: Re-designing Spaces and Vision" and "Dokki: Re-designing Services and Mission."

新服務與經營思維」進行專題演講。

於 Østergård 館長訪臺期間，本館亦安排其至臺北市立圖書館北投分館、太陽能圖書館，新北市立圖書館總館、高雄市立圖書館總館等指標性公共圖書館進行參訪，以促進臺灣及丹麥雙方於圖書館發展面向上之實務經驗分享與交流。

During Director Østergård's stay in Taiwan, the Library also arranged for her to visit several representative libraries in Taiwan, such as the Beitou Branch of the Taipei Public Library, the Solar Energy Library, the New Taipei City Library, and Kaohsiung Public Library where a series of exchanges were held on experiences related to library development and management in Taiwan and Denmark.



丹麥奧胡斯圖書館DOKK1館長Marie Østergård蒞臨本館演講

Director Marie Østergård of the DOKK1 Library of Denmark visited the NCL and gave a talk

## 兩岸圖書資訊專業交流

為促進兩岸圖書資訊專業交流、展現臺灣公共圖書館重要建設與績效，藉由專業論壇、參訪與座談等方式，讓兩岸圖書館館員能全觀地認識雙方公共圖書館事業之發展，8月20日至8月25日由曾淑賢館長率領國立公共圖書館館長及縣市圖書館資訊科科長共13人組成臺灣公共圖書館代表團，赴南京圖書館參加8月21日舉辦之「第五屆玄覽論壇」，8月22日赴上海與上海圖書館同道就雙方在讀者服務與閱讀推廣成果進行創新分享，並於「聯

## Professional Exchange of Library and Information across the Strait

To promote the professional exchange of library and information across the strait and showcase the important construction projects and the positive undertakings of Taiwan's public libraries, the NCL conducted professional forums, guided visits, and symposiums for librarians from across the strait to learn more about the development of the business of the public library. Led by Director-general Tseng Shu-hsien, the representative group from the Public Library, including the director of the National Public Library and 11 division chiefs of the Division of Library and Information of local libraries, visited China

盟城市總分館體制下的管理與服務創新」主題座談中，瞭解上海市中心圖書館的運作體系與服務管理議題。此外，團員並於期間參訪南京圖書館、上海圖書館、徐州市圖書館及金陵圖書館等，返臺後本館於10月25日舉辦分享會，由團員發表參訪學習心得。

between August 20 and 25. On August 21, the group went to the Nanjing Public Library to participate in “The Fifth Annual Xuan-lan Forum.” On August 22, the group went to Shanghai to share the results of its innovated reader services and reading promotion activities with colleagues from the Shanghai Public Library. They learned about the operations system of the Shanghai Public Library in downtown Shanghai and discussed issues such as service management in the symposium of “Innovative Management and Services under the Headquarters and Branch System of the League Cities.” In addition, the group visited the Nanjing Public Library, the Shanghai Public Library, the Public Library of Xuzhou City, and Jinling Library. A meeting on the visit was held on October 25 in the Library, in which group members shared what they had learned and their afterthoughts of the visit.

## 攜手合作，更上層樓

## Cooperation is the Best Policy for Improvement

### 公共圖書館區域資源中心服務一通借通還，閱讀無限

### The Shared Service Platform in the Regional Resource Centers of the Public Library—Borrowing and Returning Library Materials to Any Resource Center

為帶動公共圖書館館藏資源整合與服務發展，提升館藏質量，本館於2015完成全國北、中、南、東四區4個區域資源中心及8個分區資源中心的設置。2018年新增「人文藝術、樂活環保、科技創新、多元學習」等主題質量俱佳之圖書，充實各資源中心館藏，迄今已累計採購中文、西文、東南亞圖書、視聽資料及電子書館藏45萬2,114冊，累積借閱量達337萬3,905冊，平均每冊被借閱7.46次。此外，

To promote the integration of the resources of the public library's collections with the service development of the public library and improve the quality of those collections, the NCL established four regional resource centers in the northern, central, southern, and eastern regions of the country and eight area resource centers in 2015. In 2018, high quality books and materials on “Humanities and Arts, Lohas and Environmental Protection, Technological Innovation, and Diversified Learning” were procured to enrich the collections of all resource centers.

為簡化現行民眾跨縣市申請借閱手續，提升圖書資源流通整理效能，2016 年建置「公共圖書館圖書資源共享服務平臺」，並於 2017 年 12 月起提供超商借還書服務，2018 年取還書服務 1 萬 3 千餘件共 2 萬 3 千餘冊。2018 完成「資源中心電子書整合系統平台」建置，提升電子書使用之便利性。

為加強推廣資源中心優質館藏，增進民眾對館藏之利用，規劃資源中心聯合行銷閱讀活動，3 月至 6 月辦理「跨館借書好禮相送活動—獨享「杯」・「袋」著走」，10 月至 12 月辦理「閱讀無限・好禮攻略」跨館借書活動及 11 月至 12 月於四區辦理「樂活攻略」巡迴書展活動，並於 12 月印製出版五大主題書目分送全國公共及大專校院圖書館。

By the end of the year, the Library's collection of books in Chinese, books in Western languages, books from Southeast Asia, audio and video materials, and e-books totaled 452,114. The circulation number totaled 3,373,905, or 7.46 times for every book or material on average. In addition, in order to simplify the existing book-loaning process of Interlibrary Loan and to promote the circulation and management operations of all city and county public libraries, the Library established the "Shared Service Platform of Public Library Resources" in 2016, which launched a book lending and return service in convenient stores in December 2017. In 2018, more than 23,000 books and materials were checked out and returned through the service, and the "Platform of E-book Integration System of the Resource Centers" was established to promote the convenience of using e-books.

To enhance the promotion of the quality collections of the resource centers and encourage the public to make use of those collections, a series joint reading promotional activities were held by the resource centers. The activity "Borrowing Books from a Different Library and Getting a Gift—A Cup and A Bag for One" was held from March to June, and the activity of "Unlimited Reading: A Strategy to Get a Good Gift" to promote borrowing books from different libraries was held from October to December. "Tips to Lohas," an activity of circular book fairs, was held in four districts in November and December. Moreover, a bibliography on the five major subjects was published and distributed to all public libraries and university libraries in Taiwan.



公共圖書館資源中心取書/還書流程

Procedure of checking out and returning materials in the resource center of the Public Library



## NBINet 書目共建共享成果豐碩

2018 年全國圖書書目資訊網（簡稱 NBINet）對合作相關事務之推行有諸多重要的成果。新加入合作的有花蓮縣文化局圖書館等 7 所，合作館數量達 100 所。平均每月轉入合作館上傳的書目資料超過 8 萬筆，轉入的書目資料量累計已逾 1,359 萬筆。為因應中文編目採行 RDA 之趨勢，特於合作編目研習活動安排相關課程。每季例行上傳 NBINet 書目紀錄至「政府資料開放平台」的資料。2018 年 NBINet 決策委員會及合作館館長會議首度移師臺中國立公共資訊圖書館辦理，有效促進合作館之間的交流與學習。

## The Rich Bibliography-sharing Results of NBINet

In 2018, the National Bibliographic Information Network (NBINet) achieved many important outcomes on the promotion of coordination. Seven libraries, including the Library of the Cultural Affairs Bureau of Hualien County, joined the network, which increased the number of cooperating libraries to 100. On average, more than 80,000 bibliographic records were uploaded to the network, and the total number of transferred bibliographic records reached 13,590,000. In response to the trend of adopting RDA for Chinese catalogues, related courses were arranged for the coordinative cataloguing workshop. The NBINet catalogue records are routinely uploaded to the “Open Platform of Governmental Materials.” In 2018, the policy-making committee meeting and the meeting of directors of the cooperating libraries were held in the National Library of Public Information in Taichung for the first time, effectively promoting the exchange of cooperating libraries.

## 表揚圖書館傑出人士貢獻獎得主

為鼓勵及表彰地方首長熱心推動圖書館建設，並獎勵表現傑出及激發圖書館館員高昂工作士氣，2018 年賡續辦理「圖書館傑出人士貢獻獎」選拔，共評選出 5 位地方首長、3 位圖書館主管及 3 位圖書館館員。得獎者分別為桃園市市長鄭文燦、臺中市市長林佳龍、臺東縣縣長黃健庭、彰化縣員林市市長張錦昆、苗栗縣三灣鄉鄉長溫志強、本館國際合作組組主任耿立群、雲林縣斗六市公所管理員沈秀

## Recognition of the Winners of Outstanding Library Contributors

To encourage the enthusiastic promotion by local officials on the establishment of the public library, to reward outstanding performances, and to motivate the morale of library staff members, the NCL continued to promote the “Project for Awarding Outstanding Library Contributors” in 2018; five local officials, three library directors, and three librarians were selected. The winners of the contribution awards include: Mayor Zheng Wen-can of Taoyuan City, Mayor Lin Chia-long of Taichung City, Mayor Huang Jian-ting of Taitung County, Mayor

茹、國立臺灣圖書館採編組主任周淑惠、國立公共資訊圖書館專員陳慧珍、彰化縣文化局圖書資訊科科員施志融及本館知識服務組助理編輯陳麗玲。於12月1日「107臺灣閱讀節閱讀嘉年華開幕暨圖書館傑出人士貢獻獎頒獎典禮」中，由教育部部長葉俊榮親自頒獎表揚。

Zhang Jin-kun of Yuanlin City of Changhua County, Chief Wen Zhi-chiang of Sanwon Township of Miaoli County, Director Keng Li-qun of the Division of International Cooperation of the NCL, Administrator Shen Xiu-ru of the City Office of Douliu City of Yunlin County, Director Zhou Shu-hui of the Division of Acquisitions and Cataloging of the National Taiwan Library, Ms. Chen Huei-zhen of the National Library of Public Information, Mr. Shi Zhi-rong of the Division of Library Information of the Department of Cultural Affairs of Changhua County, and Assistant Editor Chen Li-ling of the Division of Knowledge Services of the NCL. The “Award-giving Ceremony to Outstanding Library Contributors” was held together with the “Opening Ceremony of the 2018 Taiwan Reading Festival” on December 1. Minister Ye Jun-rong of the Ministry of Education conferred the awards to the winners.



教育部葉俊榮部長與圖書館傑出人士貢獻獎得獎人合影

Pictures of Minister Ye Jun-rong of the Ministry of Education and the winners of the Outstanding Library Contributors

## 海峽兩岸文化品牌交流—第五屆 玄覽論壇

2018 年第五屆玄覽論壇於 8 月 21 日在南京舉行，並擴大由本館與中國大陸南京圖書館、上海圖書館共同舉辦，主題為「傳不習乎—傳承文明，習與性成」。曾淑賢館長率領國立公共圖書館館長及縣市圖書資訊科科長共 13 人組成臺灣公共圖書館代表團與會，兩岸共有 250 位代表出席會議。其中主題論壇由與會的 11 位專家學者就「全民閱讀與社會進步」、「中華典籍與文化傳承」、「少兒閱覽與變化氣質」、「媒體演化與多元閱讀」及「陽明讀書與心學成就」等 5 大議題進行論文發表與演講。為促進兩岸圖書資訊專業交流，22 日至 24 日參訪上海浦東圖書館、徐家匯藏書樓及上海圖書館，雙方就讀者服務與閱讀推廣成果進行創新分享，並於「聯盟城市總分館體制下的管理與服務創新」主題座談中，瞭解上海市中心圖書館的運作體系與服務管理議題。此外，團員並於期間參訪南京圖書館、上海圖書館、徐州市圖書館及金陵圖書館等。兩岸圖書館界藉此學術交流平臺，持續合作，不但凝聚傳承中華文化的強大力量，更為提升華文圖書館在海內外的影響，發揮正向的引領動能。

## The Fifth Annual Xuanlan Forum—Library Experience Sharing across the Strait

The Fifth Annual Xuanlan Forum was held in Nanjing between August 21 and 24 by the NCL, in coordination with the Nanjing Library and the Shanghai Library of China. The topic of the forum was “Passing on Civilization: Learning and Cultivation,” with 250 cross-strait representatives participating. Thirteen delegation composed of directors and section chief from public libraries led by Director-general Tseng Shu-hsien attended the forum. Eleven experts and scholars participated in the topic forum by presenting papers and giving talks on five major issues: “The Reading Public and Social Progress,” “Chinese Classics and the Passing on of Culture,” “Changing Children’s Temperament through Reading,” “Evolution of the Media and Diversified Reading,” and “The Achievements of Yangming and the Philosophy of Mind.” The representatives of the NCL visited the public libraries and library buildings in Shanghai and shared their practical experiences from August 22 to 24. The library representatives made their way across the strait to continue to cooperate through this academic exchange platform, which solidifies the power of Chinese culture and promotes positive energy for the increase of the influence of Chinese libraries both at home and abroad.

## 參與「中文文獻資源共建共享合作會議」與「中文名稱規範聯合協調委員會」

「中文文獻資源共建共享合作會議暨第十二次理事會會議」於2018年10月23日至25日於北京大學圖書館舉行，本館書目資訊中心許靜芬主任、館藏發展與書目管理組呂寶桂主任奉派出席，本館館藏發展與書目管理組呂寶桂主任於會議以「數位影音典藏共享服務」為題，報告本館建置數位影音資料庫提供線上服務經驗與現況。

「中文名稱規範聯合協調委員會第十六次會議」於2018年10月26日假中國國家圖書館舉行，本館派員與會。會議由成員館報告各自權威資料建置及作業機制精進情形，並針對共享庫功能改善提出建議。會中就RDA編目規範實施情形及名稱區別方式及名稱形式等，有諸多討論及交流。

## Participating in the “Conference on Cooperative Development and Sharing of Chinese Resources,” and the “Cooperative Committee for Chinese Name Authority”

“The Conference on Cooperative Development and Sharing Chinese Resources and the 12th Committee Meeting” was held in the University Library of Beijing University from October 23 to 25, 2018. Director Xu Jing-fen of the Bibliographic Information Center and Director Lu Bao-gui of the Division of Collection Development and Bibliography Management of the NCL participated in the meeting. Director Lu Bao-gui gave a talk “Sharing Services of the Digital Video and Audio Collection,” detailing the on-line service experience and present condition of the NCL’s establishment of the database for digital video and audio materials.

In addition, the 16th meeting of the “Cooperative Committee for Chinese Name Authority” (CCCNA) was held in the National Library of China on October 26, 2018. The NCL sent representatives to participate in the meeting. In the meeting, member libraries reported on their current status of establishing authority data and the progress of operative mechanisms. They gave suggestions on how to improve the function of data sharing. The practice of the RDA cataloging regulations, variants of names and forms of names, etc. were discussed and opinions were exchanged at the meeting.





10月23日，許靜芬主任與呂寶桂主任參加「中文文獻資源共建共享合作會議暨第十二次理事會」  
Director Xu Jing-fen and Director Lu Bao-gui participated in "The Conference on Cooperative Development and Sharing of Chinese Resources and the 12th Committee Meeting" on October 23.



10月26日本館派員參加「中文名稱規範聯合協調委員會第十六次會議」  
The Library's staff members participated in the 16th meeting of the "Cooperative Committee for Chinese Name Authority" (CCCNA) held on October 26.

## 跨界合作共創雙贏

## Cross-border Coordination: Creating Win-Win Situations

### 與出版社、企業、民間團體共建書香社會

### Collaborating with Publishing Companies, Enterprises, and Civil Groups to Construct a Book-loving Society

本館積極運用跨界跨域的合作方式，結合出版社、企業和民間團體帶動終身學習的閱讀風潮，共同建立書香社會。2018年與科林研發股份有限公司合作辦理夏、秋、冬季閱讀系列活動，並至新竹地區辦理講座咸獲得參與民眾熱烈迴響。此外，與趨勢教育基金會、小魯文化事業股份有限公司、書林出版有限公司、青林國際出版公司、文訊雜誌社、大塊文化公司、財團法人溫世仁文教基金會、財團法人趙麗蓮教授文教基金會等多個民間團體合作辦理閱讀講座。

The NCL actively collaborates with publishing companies, enterprises, and civil groups to promote a reading trend of life-time learning and to create a book-loving society. In 2018, in coordination with Lam Research Co. Ltd., the NCL held a series of activities of summer, fall, and winter reading festivals and held lectures in Hsinchu area. All of the activities were enthusiastically attended by the public. In addition, various lectures on reading were held in coordination with many civic groups, such as the Trend Education Foundation, the Tien-Wei Publishing Company, Bookman Publishing Company Ltd., Children's Publishing Company Ltd., Wen Hsun Magazine Company, Locus Publishing Company Ltd., the Wen Shiren Cultural and Educational Foundation, the Professor Zhao Li-lian Cultural and Educational Foundation, et al.



2018年本館與出版社、企業、民間團體合作辦理閱讀講座  
In 2018, the NCL held various lectures on reading in coordination with publishing companies, enterprises, and civil groups.

### 與駐臺外交單位辦理文化活動

為促進國際文化交流、增加圖書館活動的多元性，以及提升民眾的國際視野，本館與各國駐臺代表處、辦事處攜手合作，舉辦不同主題的展覽或活動。2018年2月11日與駐臺北以色列經濟文化辦事處合辦專題演講，邀請以色列童書作家 Yannets Levi（亞納茲·利維）分享其創作歷程。2月25日與德國在臺協會及駐臺北以色列經濟文化辦事處合辦「2018 國際大屠殺紀念日」活動。6月1日與捷克經濟文化辦事處、斯洛伐克經濟文化辦事處舉辦「捷克斯洛伐克建國百年特展」。11月26日與墨西哥商務簽證文件暨文化辦事處合辦「生命的慶典－墨西哥亡靈節」特展。

### Holding Cultural Activities in Coordination with Taiwan's Diplomatic Missions

To promote international cultural exchanges, increase the diversity of library activities, and expand the international perspective of the public, the Library held a number of themed exhibitions and activities in coordination with the diplomatic missions of various countries. On February 11, 2018, in coordination with the Israel Economic and Cultural Office in Taipei, the NCL invited Yannets Levi, an Israeli author of children's books, to give a lecture to share his thoughts on the creative process. On February 25, "2018 the Holocaust and the United Nations Outreach Programme" was held by the Library in coordination with the Deutsches Institut Taipei and the Israel Economic and Cultural Office in Taipei. On June 1, in coordination with the Czech Economic and Cultural Office in Taipei and the Slovak Economic and Cultural



與各國駐臺外交單位辦理多元文化活動  
Diversified cultural activities were held in  
coordination with diplomatic missions in Taiwan

### 以色列經濟文化辦事處贈書國圖促進文化交流

本館於6月26日下午舉辦「以色列經濟文化辦事處贈書儀式」。由駐臺北以色列經濟文化辦事處游亞旭（Mr. Asher Yarden）代表捐贈，本館曾淑賢館長代表接受。以色列為2018年臺北國際書展主題國，本次贈送圖書共70多冊，部分包含書展展示圖書，也包括當代以色列著名作家作品。除了希伯來文以外，還包含了西班牙文、中文、韓文、越南文等不同的語言，主題涵蓋猶太人的文學、藝術、繪本、社會、人文或者有關以色列主題的圖書。本次贈書極富文化瞭解與交流之意義。

Office in Taipei, the NCL held the opening ceremony for “Special Exhibition in Celebration of the 100th Anniversary of the Establishment of the Czech Republic and the Slovak Republic”. On November 26, in coordination with the Mexican Trade Services and Cultural Office in Taipei, the NCL held a special exhibition: “Celebrating Life: The Day of the Dead of Mexico.”

### The Israel Economic and Cultural Office in Taipei Donated Books to the NCL to Promote Cultural Exchange

The NCL held “Book Donation Ceremony by the Israel Economic and Cultural Office in Taipei” on June 26, 2018. Mr. Asher Yarden, Representative of the Israel Economic and Cultural Office in Taipei, donated books to the NCL, represented by General-director Tseng Shu-hsien. Israel was Guest of Honor of the Taipei International Book Exhibition 2018. The Office donated more than 70 books to the Library, some of which were on display at the Book Exhibition. Among the books are those written by renowned contemporary Israeli authors. Books are written in Hebrew and also in Spanish, Chinese, Korean, and Vietnamese, including works on literature, the arts, picture books, social sciences, and the humanities, as well as about Israel. The donation was meaningful for cultural understanding and exchange.



本館於6月26日下午舉辦「以色列經濟文化辦事處贈書儀式」

The NCL held "Book Donation Ceremony by the Israel Economic and Cultural Office in Taipei" on June 26

### 國際交換捐贈機構感恩會

本館代表我國政府執行出版品國際交換業務，每年藉由徵集各政府機關出版品和選購優質書刊，供世界各國交換單位挑選入藏，為感謝歷年捐贈圖書供國際交換貢獻度高之政府機關，並宣傳出版品國際交換捐贈查詢系統，於年5月29日舉辦「國際交換捐贈機構感恩會暨查詢系統說明」，曾淑賢館長致贈感謝狀予臺北市立圖書館等59個優良政府機關，並由國際合作組簡報出版品國際交換業務暨捐贈機構查詢系統操作說明。



本館於5月29日舉辦國際交換捐贈機構感恩會，曾館長致贈感謝狀

The NCL held a Thanksgiving Party for the institutions that have donated books for international publications exchanges, and Director-general Tseng handed out certificates of appreciation on May 29.

### A Thanksgiving Party to Institutions for International Publications Exchange and Donation

The NCL is in charge of the international exchange of publications for the government, so every year it gathers the government publications of different institutions and procures quality books and journals for the exchange partners from around the world for selection and collecting. To show gratitude to the government institutions that contribute books for international exchanges every year and to promote the search system of international exchange and donation of publications, the NCL held the "Thanksgiving Party to Institutions for International Exchange and Donation and Demonstration of the Search System" on May 29. Director-general Tseng Shu-hsien handed out certificates of appreciation to 59 well-deserved government institutions, including the Taipei Public Library. The Division of International Cooperation gave a briefing on the business of the international exchange of publications and demonstrated the operation of the search system of publication donation institutions.



# 相信閱讀，臺灣幸福

## Reading Brings Happiness to Taiwan

### 書海奇航—三所國立圖書館聯合 參展「臺北國際書展」

2018 年第 26 屆臺北國際書展於 2 月 6 至 11 日在臺北世界貿易中心舉行，本館邀請國立臺灣圖書館、國立公共資訊圖書館聯合參展，以「書海奇航」為展覽主題。展場規劃古典閱讀、美學閱讀、數位閱讀 3 個展區。古典閱讀區展示主題以圖書演進史為主軸，展示本館典藏之甲骨刻辭、金石拓片、鈔本、批校本、手繪本、雕版印刷、彩色套印到活字印刷本，共精選 15 種館藏古籍複製品。美學閱讀區呈現二次大戰以前臺灣在圖書設計的豐富面相，以及國立臺灣圖書館在身心障礙服務上的努力。數位閱讀區展示歷年來圖書館視聽服務機器設備，從古早的黑膠唱片機、錄音（影）帶、幻燈片投影機、隨身聽、LD 雷射影碟，到現代的數位媒體。另安排 12 場專人導覽及動靜態體驗活動，引領參觀民眾體驗悠遊書海之樂趣。書展期間本館也獲香港和印度贈書，達到圖書文化交流之意。

### Fantastic Sailing through a Sea of Books: A Joint Exhibition of Three National Libraries at the Taipei International Book Exhibition

The 26<sup>th</sup> Taipei International Book Exhibition was held between February 6 and 11, 2018, in the Exhibition Hall of the Taipei World Trade Center. The NCL held a joint exhibition with the theme “Fantastic Sailing through a Sea of Books” with the National Taiwan Library and the National Library of Public Information. The exhibition was divided into three areas, including an area for classic reading, an area for aesthetic reading, and an area for digital reading. The main theme of display in the area of classic reading was the evolution of books; 15 replicas of rare books from the NCL’s collection, including books on oracle bone engravings, bronze and stone rubbings, codices, marginalia and proofread editions, hand-painted editions, woodblock printing, process printing, and moveable-type printing were on display. The area for aesthetic reading showed the rich book designs made in Taiwan prior to World War II together with the National Taiwan Library’s services for the disabled. The area for digital reading exhibited various types of machines and equipment used by the library’s Video and Audio Services over the years,



including vinyl record players in the early days, video and audio tapes, slide projectors, walkmans, LD laser discs, and contemporary digital media. In addition, twelve special-guided tours and mobile activities were arranged to encourage the public to experience the joy of reading all kinds of books and materials. During the exhibition, the NCL received books donated from Hong Kong and India--a perfect demonstration of cultural exchange through books.

「2018臺北國際書展」本館邀集國立臺灣圖書館、國立公共資訊圖書館聯合參展，以「書海奇航」為展覽主題，引領民眾悠遊書海。  
The NCL held a joint exhibition with the theme “Fantastic Sailing through a Sea of Books” to encourage the public to experience the joy of reading with the National Taiwan Library and the National Library of Public Information at the 2018 Taipei International Book Exhibition.

## 世界閱讀日，享受一起閱讀趣

為響應4月23日世界閱讀日鼓勵全民閱讀，2018年以「共讀」為理念設計形象海報，並廣為分送至全國公共圖書館、國中小及高中職圖書館、大專校院圖書

## World Book Day, the Fun of Reading Together

In response to 2018 World Book Day, the NCL designed a poster for World Book Day with the theme “Reading Together.” The poster features an illustration from *Kiss and Good-bye*, a picture book by Jimmy. Copies

館、幼兒園、社教機構、村里辦公室等張貼宣傳。海報設計自幾米繪本《忘記親一下》選材，並以「一起閱讀吧！有一種陪伴叫共讀」傳達共讀的概念，鼓勵全民眾共讀。此款海報也在4月21至22日館慶期間致贈入館的民眾。



of the poster were sent to all of Taiwan's public libraries, high school libraries, college libraries, kindergartens, and borough offices, to deliver the message "Reading together: Companionship through reading together" presented by the heart-warming picture so as to encourage the public to love reading and reading together. Copies of the poster were given to the library patrons who visited the library on April 21 and 22, when the anniversary of the NCL was celebrated. Copies of the poster were given to the library patrons who visited the library on April 21 and 22, when the anniversary of the NCL was celebrated.

2018「世界閱讀日」形象海報，邀請全民享受共讀樂趣。  
The NCL designed an image poster for the 2018 World Book Day on the theme of "Reading Together," inviting the public to enjoy reading together.

## 森林閱章·夢想起飛—2018 臺灣閱讀節暨閱讀黃金十年成果展

2018 年臺灣閱讀節由本館結合 2 所國立圖書館以及 22 縣市圖書館共同響應辦理系列活動，11 月 27 日假教育部 5 樓大禮堂舉行「閱讀黃金十年暨臺灣閱讀節記者會」。12 月 1 日閱讀節嘉年華於大安森林公園熱鬧登場，是日並同時舉辦「閱讀黃金十年成果展」暨圖書館傑出人士貢

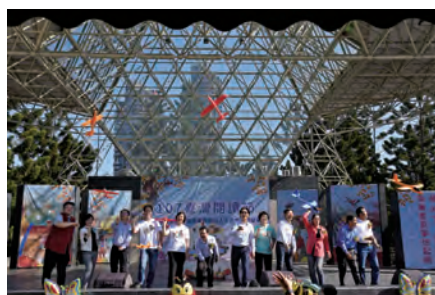
## Reading in the Forest and Make Your Dreams Come True—2018 Taiwan Reading Festival and an Exhibition on the Results of the Ten Golden Years of Reading

A series of activities was held by the NCL, in collaboration with two national libraries and 22 county and city public libraries for the 2018 Taiwan Reading Festival. On November 27, the NCL held a press conference for "The 10 Golden Years of Reading and Taiwan Reading Festival" at the Auditorium on the 5th floor of the Ministry of Education. On December 1, a carnival for the Reading



獻獎頒獎典禮。10 項精心設計的活動，包括：森林閱章・夢想起飛大遊行、聽繪本・猜繪本・講繪本以及民歌演唱、森林故事村、森林・飛行・科普樂、小小愛書人、用閱讀拯救世界、漫步森林趣、森林小書房、環保愛地球、書香大市集，吸引許多民眾參與，大小朋友均樂在其中，流連忘返，享受了一場愉悅的閱讀饗宴。教育部葉俊榮部長並在森林故事村化身為部長哥哥為孩子說精彩的故事。「閱讀黃金十年成果展」，由全國各地公共圖書館於小舞臺區辦理主題閱讀活動。此外，為期透過實務操作增進館員辦理閱讀推廣的專業能力，與全國各地公共圖書館合作辦理全國性活動「全國閱讀小尖兵」，獲得熱烈迴響。

Festival was held at Da-an Forest Park, once again, in coordination with the Park and Street Lights Office of the Public Works Department of the Taipei City Government. The “Exhibition on the Results of the Ten Golden Years of Reading” and “Awards Ceremony for Outstanding Contributors to the Library” were held together. Ten well-designed activities attracted many participants of different ages who thanks to all the activities enjoyed a wonderful reading feast. Minister Ye Jun-rong of the Ministry of Education told amazing stories for the childrens in the Forest Story Village activity. In addition, to increase the librarians’ professional skills in designing activities to promote reading, the Library held a nation-wide activity called “Young Enthusiastic Readers in Taiwan” in coordination with the nation’s public libraries. It generated an enthusiastic response.



2018年臺灣閱讀節嘉年華會暨閱讀黃金十年成果展於12月1日在大安森林公園熱烈展開  
The carnival for the 2018 Taiwan Reading Festival and the Exhibition on the Results of the Ten Golden Years of Reading were held at Da-an Forest Part on December 1, 2018.



## 春季閱讀「輕舟已過萬重山－跟著詩人遊歷天下」

2018 年春季閱讀以「輕舟已過萬重山－跟著詩人遊歷天下」為主題，於 2 月 24 日至 4 月 28 日舉辦 7 場講座，邀請相關領域專家學者廖棟樑、廖美玉、徐國能、王偉勇、高嘉謙、陳義芝、陳芳明等教授，藉由有名的詩人不同的遠行閱歷，帶領讀者以新的視角閱讀詩人因行旅過程所創作的詩作品，一同跟著詩人遊歷天下。



2018年春季閱讀「輕舟已過萬重山－跟著詩人遊歷天下」，於2月24日至4月28日舉辦。  
Spring Reading 2018 took the theme “Ten Thousand Folds of Mountains, My Skiff Has Passed Them by—Journey through the World with Poets” was held between February 24 and April 28.

## Spring Reading: “Ten Thousand Folds of Mountains, My Skiff Has Passed Them by”—Journey through the World with Poets

Spring Reading 2018 took up the theme “Ten Thousand Folds of Mountains, My Skiff Has Passed Them by—Journey through the World with Poets” highlighted by seven lectures given between February 24 and April 28. Experts and scholars from related fields, including Professors Liao Dong-liang, Liao Mei-yu, Xu Guo-neng, Wang Wei-yung, Gao Jia-qian, Chen Yi-zhi, and Chen Fang-ming, were invited to give lectures on the travel experiences of famous poets to lead the readers to journey through the world with the poets by reading poetic works created by poets on their journeys with their fresh perspectives.



## 夏季閱讀「詠歎・樂未央—原住民文學世界中的想像、真實與記憶」

2018 年夏季閱讀以「詠歎・樂未央—原住民文學世界中的想像、真實與記憶」為主題，與科林研發公司合作於 5 月 12 日至 7 月 28 日舉辦 6 場講座，邀請孫大川、浦忠成、夏曼·藍波安、陳芷凡、董恕明、徐睿楷、劉智濬等知名學者與作家教授。從臺灣原住民文學的發展、詩歌傳說、海洋文學、族群文化、女性書寫到音樂創作，引領民眾探索原住民文學多樣性與豐富的生命力，突破以往以漢人、華語文文化為主體的經典思維，也將歷年來夏季講座的臺灣文學視野從文本跳躍到更為豐富的音樂與歌謠層次。



## Summer Reading: “Chanting in Music—Imagination, Reality, and Memory in the Literary World of Aborigines”

2018 Summer Reading took up the theme “Chanting in Music—Imagination, Reality, and Memory in the Literary World of the Aborigines” highlighted by a series of six lectures given between May 12 and July 28. It was held by the NCL in coordination with Lam Research Corporation. Famous authors, scholars, and professors, including Sun Da-chuan, Pu Zhong-cheng, Syaman Rapongan, Chen Zhi-fan, Dong Shu-ming, Xu Rei-kai, and Liu Zhi-rei were invited to give talks on such topics as the literary development of Taiwanese aborigines, Aboriginal folk songs and myths, literature of the ocean, cultures of different ethnic groups, female writing, and musical creation. They led the public in exploring the diversified literature of aborigines and their rich vitality and life force which go beyond the mainstream thought of the Han people and Chinese culture. The lectures for summer reading also brought Taiwanese literature to a rich new level that included music and folk songs and not just textual studies.





2018年夏季閱讀「詠歎·樂未央—原住民文學世界中的想像、真實與記憶」，於5月12日至7月28日舉辦。

2018 Summer Reading "Chanting in Music—Imagination, Reality, and Memory in the Literary World of Aborigines" was held between May 12 and July 28.

## 秋季閱讀「細說江湖—談武論俠話古今」

2018年秋季閱讀以「細說江湖—談武論俠話古今」為主題，與科林研發股份有限公司合作，於8月4日至10月13日於本館舉辦6場專題講座，邀請國內大學及研究機構專精於古典俠義、武俠文學研究的知名教授，包括：王鴻泰、陳相因、徐富昌、林保淳、林明昌、蔡造珉等教授，帶領雅好武俠文學的讀者大眾，賞鑑《史記》、傳奇話本、章回故事甚至當代武俠小說精采的篇章，擴展閱讀風貌，同時提升文學素養。



## Fall Reading: "Talking about Jianghu—The Wu-xia Stories of All Times"

2018 Fall Reading took up the theme "Talking about Jianghu—The Wu-xia Stories of All Times." It featured a series of six lectures held between August 4 and October 13, and hosted by the NCL, in coordination with Lam Research Corporation. Reputable professors who specialize in chivalry classics and wu-xia literature from various universities and research institutes in Taiwan were invited to give talks on the appreciation of Shi-ji: The Historical Record, chuan-qi and hua-ben fiction, zhang-hui (chapter) stories, and modern wu-xia novels. The lectures were designed to expand the reading range and enhance the literary cultivation of the public who have a fondness for wu-xia literature.





2018年秋季閱讀「細說江湖—談武論俠話古今」，於8月4日至10月13日舉辦。

2018 Fall Reading “Talking about Jianghu—The Wu-xia Stories of All Times” was held between August 4 and October 13.

## 冬季閱讀「與自然同行—品味西洋生態文學」

2018年冬季閱讀以「與自然同行—品味西洋生態文學」為主題，與科林研發公司合作，於2018年10月27日至2019年1月26日辦理7場講座，邀請林耀福、周序樺、蔡淑芬、蔡振興、張嘉如、盧莉茹、梁一萍等西洋文學領域學者，針對西洋生態文學作品進行介紹及賞析，談論生態詩、散文、小說、電影、食農文學、奇幻文學中的生態主題，以及原住民自然文學書寫，引領民眾一同進入生態文學的世界。

## Winter Reading: “Immersing in Nature—Reading Western Eco-literature”

2018 Winter Reading took the theme “Immersing in Nature—Reading Western Eco-Literature.” It was highlighted by a series of seven lectures given by scholars in the field of Western literature, including Lin Yao-fu, Zhou Xu-hua, Cai Shu-fen, Cai Zhen-xing, Zhang Jia-ru, Lu Li-ru, and Liang Yi-ping, presented between October 27, 2018 and January 26, 2019. The lectures were sponsored by the NCL in coordination with Lam Research Corporation. The talks focused on the introduction and appreciation of Western literary works with ecological themes in various genres, including eco-poetry, essay, fiction, and movies, as well as the ecological themes in food agriculture literature and fantasy literature, and the aboriginal writings of natural literature. The lectures took the public into the world of eco-literature.





2018年冬季閱讀「與自然同行—品味西洋生態文學」，於2018年10月27日至2019年1月26日舉辦。2018 Winter Reading "Immersing in Nature—Reading Western Eco-Literature" was held between October 27, 2018 and January 26, 2019.



## 展現閱讀多樣貌

## Displaying Diverse Aspects of Reading

### 舉辦多元主題書展，行銷館藏資源深化閱讀力

### Holding Themed Book Exhibitions to Market the Library Resources and Cultivate Reading Skills

為推廣及深耕閱讀，本館辦理各類型主題書展，2018年除於總館配合四季閱讀講座規劃辦理的主題書展外，亦依時事議題或熱門主題展出「當代名家霍金、洛夫及李敖聯合書展」、「柔骨俠情-金庸圖書特展」等館藏圖書展。為推廣漢學文化，辦理2場漢學主題書展，第1場主題為「紅樓夢裡顯世情—館藏圖書

To promote and cultivate good reading habits, the Library holds a wide variety of themed book exhibitions on a regular basis. In 2018, besides the themed book exhibitions held which correspond to the lectures on readings for four seasons held in the Main Library, exhibitions of materials from the Library's collection on current issues and hot topics were held, including "Joint Book Exhibition of Three Modern Writers: Huo Jin, Luo

文獻展」；第2場主題為「蘭心蕙質綻文彩—女性文學圖書文獻展」。另與獨立出版聯盟 Openbook 閱讀誌合作辦理「2017 Openbook 好書獎・圖書館聯展」；與國家文官學院合作辦理「每月一書」暨「年度推薦經典」書展以豐富書展內容。

本年度藝術暨視聽資料中心辦理「關於藝術家 X 愛恨情仇」、「關於藝術家 X 卡蘿」，及配合教育部海洋教育辦理「海上綠色公園—金門」、「燕鷗的故鄉—馬祖」等主題視聽資料展，以使讀者藉由不同媒體館藏的展出，觸及更多元、更廣泛的閱讀視角。



Fu, and Lee Ao,” “Tender Love of Knight Errants—A Special Exhibition of Jin Yung’s Books,” etc. To promote Chinese studies, two themed book exhibitions on Chinese studies were held. The theme of the first exhibition was “Worldly Affairs in *The Dream of the Red Chamber*—An Exhibition of Books and Documents from the Library’s Collection,” and the theme of the second exhibition was “A Pure Heart and Spirit in the World of Literature—An Exhibition of Books and Documents on Women’s Writing.” Moreover, in coordination with Openbook Magazine, an independent publishers union, the NCL held the “Joint Library Exhibition of the 2017 Openbook Good Book Awards.” In coordination with the National Academy of Civil Service, the Library held a book exhibition on “Book of the Month” and “Classics of the Year” to enrich the contents of book exhibitions.

The Library’s Arts and Audiovisual Center held themed exhibitions of audio/video materials, including “On Artists and Their Love and Hate,” “On the Artist X Carol,” and “Kimen: A Green Park on the Sea” and “Mazu: Home of Terns” as part of ocean education sponsored by the Ministry of Education. These theme exhibitions featuring different media were held for the public to cultivate a more diversified and wide-ranging outlook on reading.



舉辦各種主題書展，行銷館藏資源的豐富性  
Different themed book exhibitions were held to market the Library's rich resources



## 臺灣最美的閱讀風景影片，行銷臺灣熱愛閱讀形象

為行銷臺灣熱愛閱讀的形象，本館製作「閱讀・臺灣最美的風景」影片，以平實、溫馨來體現各年齡層的日常閱讀樣貌，以期感動更多民眾能愛上閱讀。影片內容由「你是否在尋找屬於自己的角落？」、「閱讀，對你的意義是什麼？」、「你的生活，離閱讀有多近？」以及「在圖書館享受的閱讀樂趣」4個單元所串成，亦呈現教育部近年致力於閱讀推廣與積極翻轉圖書館形象的成果。影片透過網路、無線電視頻道及有線電視公用頻道託播已成功吸引逾 10 萬人次瀏覽觀看。

## Filming “Reading: The Most Beautiful Scene in Taiwan” to Market the Image of the Taiwanese People’s Love of Reading

Under the guidance of, and with a subsidy provided by the Ministry of Education, the NCL produced the film, “Reading: the Most Beautiful Scene in Taiwan” to market the image of the Taiwanese people’s love of reading. The film presents the reading styles of people of different age groups, hoping to inspire more people to fall in love with reading. The film consists of 4 segments: “Are you looking for a corner of your own?” “What does reading mean to you?” “How close is reading to your life?” and “Enjoy the fun of reading in the library.” The film shows the results of the MOE’s promotion of reading and its effort of actively transforming the image of the library in recent years. By



the end of the year, more than 100,000 people viewed the film through the internet channel, the wireless TV channel, and the public channel of Cable TV.



「閱讀·臺灣最美的風景」影片傳遞閱讀的美好  
The film "Reading: The Most Beautiful Scene in Taiwan" reveals the beauty of reading.

### 《臺灣出版與閱讀》創刊，貼近出版與閱讀的脈動

本館在迎接 85 周年館慶同時，創刊《臺灣出版與閱讀》，以這份全新風貌的刊物服務出版界、圖書館及所有喜愛閱讀的人士，也象徵本館為貼近時代脈動、追求服務精進的努力。服務出版與推動閱讀，是本館重要使命，本刊的創立希望能推廣豐富多元的出版與閱讀資訊，並掌握國內外相關發展趨勢，以有效提升臺灣的出版與閱讀能量。

《臺灣出版與閱讀》以季刊型式於 3、6、9、12 月發行，主要刊載相關領域的論述與報導，透過每期不同主題及欄目規劃，包括「讀書—主題閱讀」、「讀人—閱讀出版人」、「E 出版」、「閱讀點線面」、「原創精粹—閱讀臺灣」及「閱讀新聞」等欄目，將臺灣及國際有關出版及

### The First Issue of *Taiwan Publishing and Reading* Shows the Current State of Publications and Reading

In celebration of the 85th Anniversary of the NCL, the first issue of the journal of *Taiwan Publishing and Reading* was published. The new journal shows the NCL's efforts to be in tune with the times and to improve library services accordingly. It aims to serve the publishing field, libraries, and all those who enjoy reading. Promoting publication services and reading are two important tasks of the NCL. The new journal has been designed to provide diversified and rich information on the publication industry and reading by identifying development trends at home and abroad, and effectively harnessing the publication and reading energy of Taiwan.

*Taiwan Publishing and Reading* is a quarterly journal published in March, June, September, and December. It features articles and reports in relevant fields. Its subject matter and columns include "Reading—Themed Reading,"



閱讀資訊帶給所有讀者；另外，「出版社選書」專欄，每期刊載新書介紹，是出版社推薦優質新書的平臺。



“Readers—Reading Publishers,” “E-publications,” “Point, Line, and Plane of Reading,” “The Essence of Originality—Reading Taiwan,” and “Reading News.” The journal takes readers into the world of publication and reading both at home and abroad. In addition, the column titled “Selected Books by Publishers” introduces new books in every issue, and serves as a platform for publishers to recommend new books of high quality.

2018年《臺灣出版與閱讀》創刊  
The First 2018 Issue of *Taiwan Publishing and Reading*

## 閱讀・書香・傳愛：2018 閱讀 好酷嘉年華暨送書到學校

科林研發公司是本館推動閱讀的公益夥伴之一，2018 年雙方推動「閱讀・書香・傳愛」計畫，擴大合作閱讀推廣的範圍，跨足到英文閱讀推廣，啟動「送書到學校」計畫，捐贈 100 種獲得國外知名童書獎項的英文好書給 6 所新竹縣市國中、小學，作為學童之英文課程輔助資源；並捐贈專屬書架，在學校圖書館中設置「Reading Corner」專區陳列贈書，打造

## Reading, the Fragrance of Books, Love Delivery: 2018 Reading Is So Cool Carnival and Book Delivery to Schools

Lam Research Corporation is one of NCL's partners in promoting reading. In 2018, through the joint efforts of both Lam Research and the NCL, the project “Reading, the Fragrance of Books, Love Delivery” was promoted. To extend the range of joint reading promotions and to promote English reading, the project “Book Delivery to Schools” was launched with donating award-winning picture books to six schools in Hsinchu. English books were donated and delivered to junior high schools and

舒適的英文閱讀空間。10月20日假新竹市文化局合辦「2018 閱讀好酷嘉年華暨送書到學校贈書儀式」，由本館曾淑賢館長和科林研發公司亞太地區廖振隆董事長共同主持，並邀請6間受贈學校校長一同參與。閱讀好酷嘉年華活動更帶給新竹地區民眾另類的閱讀體驗。

elementary schools in Hsinchu as English class resources for students. Book shelves reserved for donated books were also given to the “Reading Corner,” and were specifically set up in the school library to create a comfortable reading space for readers of English books. The “2018 Reading Is So Cool Carnival and the Book Donation Ceremony for Book Delivery to Schools” was held on October 20. Director-general Tseng Shu-hsien and Board Director Liao Zhen-long of Lam Research’s Asian Pacific Region held the ceremony together. Six principals from schools receiving the book donation were invited to attend. The carnival activities brought a special kind of reading experience to the public in the Hsinchu area.



2018閱讀好酷嘉年華暨送書到學校贈書活動獲得新竹民眾熱烈參與

People in Hsinchu participated enthusiastically in the activities of the 2018 Reading Is So Cool Carnival and Book Delivery to Schools

# 全球布局，漢動天下

## Global Allocation Shakes Up the World

### 參與國際會議，向國際發聲

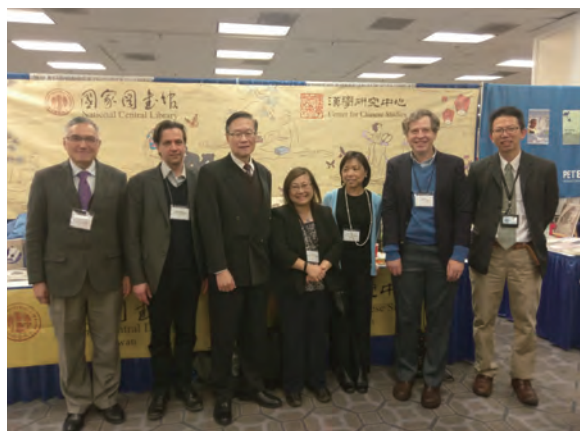
### Participating in International Conferences to Let the World Hear Taiwan

#### 參加美國亞洲研究學會 2018 年會

#### Participating in the AAS 2018 Annual Conference in North America

美國亞洲研究學會（簡稱 AAS）第 77 屆年會於 3 月 22 至 25 日假美國華府舉行。本館、蔣經國學術交流基金會、漢學研究中心共同參與盛會並辦理書展，參展圖書於展後贈送北卡羅萊納大學教堂山分校東亞圖書館。

The 2018 Annual Conference of the Association for Asian Studies (AAS) was held from March 22 to 25 in Washington D. C, the United States. The NCL, Chiang Ching-kuo Foundation for International Scholarly Exchange, and the Center for Chinese Studies participated in the conference and hosted a book fair. The books on display at the book fair were given to the East Asian Library of the University of North Carolina at Chapel Hill.



本館派員參加美國亞洲研究學會2018年年會與書展

Library representatives participated in the 2018 Annual Conference of the Association for Asian Studies and held a book fair.

### 參加歐洲漢學學會雙年會

歐洲漢學學會（簡稱 EACS）雙年會於 8 月 29 日至 9 月 1 日假英國格拉斯哥大學舉行，會議主題為「中國與世界：交流標記」。本次 EACS 雙年會，本館派員出席並辦理書展。參展圖書與影音資料 312 種，分別致贈格拉斯哥大學及與本館有長期合作的愛丁堡大學，另外也辦理擴大漢學學友會聯誼茶會。

### Participating in the Biennial Meeting of EACS

The biennial meeting of the European Association of Chinese Studies (EACS) was held from August 29 to September 1 at the University of Glasgow, Great Britain. The theme of the meeting was “China and the World: The Mapping of Exchange.” The Library sent representatives to participate in the biennial meeting of EACS and held a book fair. The 312 books and audio/video materials on display were given to the University of Glasgow and the University of Edinburgh, which has a long-term collaborative relationship with the NCL. In addition, a tea party for the friends of Chinese Studies was held.



本館派員參加2018年歐洲漢學學會雙年會與書展  
Library representatives participated in the 2018 biennial meeting of the European Association of Chinese Studies and held a book fair.



## 參加美國圖書館學會 2018 年會及海報展

美國圖書館學會（簡稱 ALA）2018 年年會於 6 月 21 至 26 日在美國紐奧良舉行。本館除派員參加年會，並向世界各國圖書館員介紹入選「全球解決方案」之海報「地理資訊技術結合電子報加值應用」，現場以中英文、QR Code 影音連結宣傳，介紹解說，並播放介紹短片，透過紙本世界地圖營造桌遊氣氛，供參觀者標記所在機構，吸引來自眾多圖書館同道駐足欣賞，並詢問設計理念，對於此系統對於東亞研究愛好者提供的方便服務留下深刻印象。

## Participating in the ALA 2018 Annual Conference and Poster Exhibition

The 2018 Annual Conference of the American Library Association (ALA) was held from June 21 to 26 in New Orleans, the United States. Representatives of the NCL participated in the conference and presented a poster entitled “CCS-ENEWS Value-Added Service” selected by the “Global Solutions-Posters on International Projects in Libraries.” The NCL representatives presented the poster in both Chinese and English and presented a short promotional film that can be viewed by scanning the QR Code. Using a world map as a kind of board game, they introduced institutions marked on the map, which attracted many librarians to stop, look and inquire about the design concept. They were impressed by the system’s convenient services offered to researchers of East Asian Studies.



本館派員於6月21至26日參加2018年美國圖書館學會年會及海報展  
NCL representatives participated in the 2018 Annual Conference of the American Library Association (ALA) and Poster Exhibition

## 參加國際圖書館協會聯盟 2018 年會及海報展

國際圖書館協會聯盟（簡稱 IFLA）

「世界圖書館與資訊會議：第 84 屆國際圖書館協會聯盟大會」於 8 月 24 日至 30 日在馬來西亞首都吉隆坡舉辦，會議主題為「圖書館轉型、社會轉型：接觸難以接觸的」，本館派員與會並介紹入選海報：「臺灣記憶系統十餘年間的數位化服務轉型」。與會期間瞭解其他國家處理地方記憶數位內容與系統功能發展現況，同時與他國交流圖書館讀者服務與典藏資源的共通性與差異。



## Participating in the IFLA 2018 Annual Conference and Poster Exhibition

The International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) held its “2018 IFLA World Library and Information Congress: 84th General Conference and Assembly” from August 24 to 30 in Kuala Lumpur, the capital city of Malaysia. The theme of the conference was “Transforming Libraries, Transforming Societies: Reaching out to the hard to reach.” NCL representatives participated in the conference and presented a poster entitled “Taiwan Memory-Showcase: The transformation of digital services over a decade” at the poster exhibition. They also learned about how other countries make use of the digital contents of local memories and about the current development of the functions of the system. They also compared the similarities and the differences of reader services, collections and resources of the NCL and other libraries from around the world.



本館派員於8月24至30日參加2018年國際圖書館協會聯盟年會及海報展

NCL representatives participated in the 2018 IFLA World Library and Information Congress: 84th General Conference and Assembly” from August 24 to 30 and a poster exhibition

## 參加印度 ETTLIS 2018 研討會

本館曾淑賢館長應「國際圖書館和資訊服務新興趨勢和技術研討會」主辦單位及「英迪拉・甘地國家藝術中心」的邀請，進行專題演講並擔任座談會與談人。會議於2月21至23日假印度大諾伊達貝內特大學舉行。本次會議的名稱 ETTLIS 2018 旨在縮小圖書館和資訊服務、數位資訊管理、科學和技術等不同領域之間的差距。為了解印度重要機構典藏單位相關創新作法，亦順道參訪 IGNCA 圖書館、國家博物館、國家檔案館、德里公共圖書館，與館方進行經驗交流，加深對於新南向重要國家印度的認識，並尋求進一步合作的機會。

## Participating in the 2018 ETTLIS Conference

Invited by the organizer institution of the International Symposium on Emerging Trends and Technologies in Libraries and Information Services, ETTLIS 2018 and the Indira Gandhi National Centre for Arts (IGNCA), Director-general Tseng Shu-hsien gave a keynote speech and was a speaker at a conference forum. The conference was held from February 21 to 23 at Bennett University in Greater Noida, India. The conference, "ETTLIS 2018," was designed to bridge the differences between the library and relate fields, such as information services, digital information management, science and technology. To understand the innovative methods used in the archive divisions of major institutions in India, Director-general Tseng also visited the IGNCA Library, the National Museum, the National Archives Museum, and the Delhi Public Library. She shared experiences with representatives of these libraries, gathered first-hand impressions of India, an important country in the New South-bound Policy, and sought out cooperative opportunities.



本館曾淑賢館長受邀於ETTLIS 2018進行專題演講  
Director-general Tseng Shu-hsien of the NCL was invited to give a keynote speech at ETTLIS 2018



## 參加太平洋鄰里協會 2018 年年會並籌辦數位圖書館場次

太平洋鄰里協會（簡稱 PNC）2018 年年會於 10 月 27 至 30 日假美國舊金山福特·梅森中心舉行，主題為：「網路世界中的人權」。本館應邀籌組數位圖書館論壇。論壇主題為 “Multiple Roles of Libraries in the Digital Age”，邀請美國加州柏克萊大學的周欣平圖書館副館長兼東亞圖書館館長擔任主持人，另邀請 3 位學者發表，分別是華盛頓大學圖書館館長 Lizabeth Wilson 博士，主講「全球布局：建構數位研究圖書館」；伊利諾大學香檳分校圖書館館長兼教授 Clara Chu 博士主講「圖書館與資訊權暨公義的提升：對少數族群資訊需求與服務實務的架構」；本館洪淑芬博士主講「發展更完整的『國家記憶』：以『臺灣記憶』與『臺灣記憶展覽與管理系統』為例」。本館並以「全球共享的國家記憶網站之建構：以『臺灣記憶展覽與管理系統』研究為例」，榮獲本年度 PNC 頒發唯一海報競賽獎項「首獎」。



## Participating in the PNC 2018 Annual Conference and Organizing the Digital Libraries Session

The “2018 Annual Conference of the Pacific Neighborhood Consortium (PNC)” was held from October 27 to 30 at the Fort Mason Center in San Francisco, the United States. The theme of the conference was “Human Rights in Cyberspace.” The NCL was invited to organize the forum on digital libraries entitled “Multiple Roles of Libraries in the Digital Age.” Mr. Peter Zhou, Deputy Director of the University Library of the University of California, Berkeley, and the Director of the university’s East Asian Library, was invited to host the forum. Three scholars were invited to give talks at the forum, including Dr. Lizabeth Wilson, Director of the University Library of Washington University, gave a talk entitled “Global Reach: The Emergent Digital Research Library”; Dr. Clara Chu, Professor and Director of the University Library of the University of Illinois-Champaign, gave a talk entitled “Library and Information Rights and Contributive Justice: Framing Minority Information Matters and Practice,” and Dr. Hong Shu-fen of the NCL gave a talk entitled “Towards a More Complete ‘National Memory’: Taiwan Memory and Taiwan Memory Online Exhibitions and Management System Project as Example.” The Library’s poster, “Construction of a Global Sharable ‘National Memory’ Website: Case Study of ‘Taiwan Memory Online Exhibition and Management System,” won the 2018 Best Poster Award, the only poster award conferred by the PNC at the exhibition.

本館於PNC年會籌組數位圖書館論壇，邀請國際知名大學學者主持及演講。

The NCL was invited by the PNC Annual Conference to organize the forum on digital libraries, scholars of outstanding universities were invited to host the forum and give talks.



## 促進合作與交流，展現臺灣軟實力

### 中華民國駐土耳其代表處與駐台北土耳其貿易辦事處簽署合作備忘錄

中華民國駐土耳其代表處鄭泰祥代表與駐台北土耳其貿易辦事處代表 Mr. Murat Baklaci 於 2018 年 9 月 19 日在本館簽署合作備忘錄，簽約儀式由曾淑賢館長主持，內容主要為促進兩國國家圖書館於分享知識與學術活動訊息、出版品交換、館藏數位化、古籍修復與保存、人員交流、共同學術研究等合作與交流。本合作案經過數年的努力，終於開花結果。

土耳其國家圖書館館藏豐富，包括超過千年歷史之聖經與古蘭經手書古卷，以及東羅馬帝國與奧圖曼土耳其帝國之文獻典籍，非常值得兩館進行交流合作。



## Promoting Cooperation and Exchanges to Demonstrate Taiwan's Soft Power

### The Signing of a Memorandum of Understanding between the Taipei Economic and Cultural Mission in Ankara and the Turkish Trade Office in Taipei

Mr. Zheng Tai-xiang, the representative of the Taipei Economic and Cultural Mission in Ankara, and Mr. Murat Baklaci, the representative of the Turkish Trade Office in Taipei, signed a Memorandum of Understanding on September 19, 2018, at the Library. The signing ceremony was hosted by Director-general Tseng Shu-hsien. The MOU was signed to facilitate information-sharing on knowledge and academic activities, the exchange of publications, the digitization of library collections, the restoration and preservation of rare books, staff exchanges, mutual academic research, and various types of cooperation and exchanges between the two national libraries. The signing of the MOU is a positive outcome after many years of hard work.

The National Library of Turkey has rich collections, including ancient manuscript scrolls of the Koran and the Bible, more than a thousand years old, and documents and books from the East Roman Empire and the Ottoman Turkish Empire, making the exchange and cooperation between the two national libraries most valuable.

9月19日中華民國駐土耳其代表處與駐台北土耳其貿易辦事處簽署合作備忘錄，促進臺土兩國國家圖書館交流合作。A Memorandum of Understanding between the Taipei Economic and Cultural Mission in Ankara and the Turkish Trade Office in Taipei was signed on September 19, 2018, to promote exchange and cooperation between the two national libraries.

## 贈書海外圖書館，傳布臺灣優質出版品

為促進與國際圖書館間的交流合作，傳布臺灣優質出版品，2018 年加強專案贈書，積極徵集政府與學術機構出版品，並選購優質圖書，寄贈所有與本館簽訂合作協議的單位，如德國法蘭克福國家圖書館、波蘭國家圖書館、匈牙利國家圖書館、韓國國會圖書館、馬來西亞國家圖書館、俄羅斯和蒙古兒童圖書館等，共計 25 個單位，贈書 496 種 1,935 冊。另配合我國駐外館處之建議，拓展實質外交關係，特別贈書印度安南百年誕辰紀念圖書館；配合與本館簽訂「中文古籍聯合目錄」合作協議之灣莊漢和圖書館之需求，特選擇臺灣研究相關圖書相贈；又因應政府新南向政策，贈書給泰國中華國際學校，並在 10 月 30 日曾館長訪泰時舉行贈書儀式。2018 年約 28 件專案贈書共計贈送約 2,200 冊。另外，本館代表我國進行出版品交換，常態性地與世界 80 餘國 600 多個圖書館和學術性機構交換書刊。2018 年寄贈國外圖書 10,633 冊，期刊 106 種，收到國外寄贈圖書 8,162 冊，期刊 531 種。

## Book Donations to Libraries Abroad to Share Taiwan's Quality Publications

To promote exchanges and cooperation with libraries from around the world and share with them Taiwan's quality publications, in 2018 the NCL strengthened book donation projects, actively compiling government and academic publications, and procuring quality books and materials, to give to 25 foreign institutions which had signed an MOU with the Library. These included the German National Library, the National Library of Poland, the National Széchényi Library, the National Assembly Library of Korea, the National Library of Malaysia, and children's libraries in Russia and Mongolia. In all, 1,935 volumes of 496 books were given out. In addition, in response to the suggestion of the overseas economic and cultural offices to expand the existing diplomatic relationship, selected books were given to the Anna Centenary Library in India. After signing an MOU with the Elling Eide Center for the Union Catalog of Chinese Rare Books, the Library gave the Center a selection of books on Taiwan Studies. Moreover, in support of the government's New Southbound Policy, the NCL donated books to the Thai-Chinese International School (TCIS). A book-donation ceremony was held on October 30 during Director-general Tseng's visit to Thailand. In 2018, a total of 2,200 volumes of books were given through 28 book-giving projects. In addition, the NCL conducts publication exchanges with more than 600 libraries and academic institutions in more than 80 countries around the world on a regular basis. In 2018, a total of 10,663 volumes of books and 106 journals were sent abroad; the Library received 8,162 books and 531 journals from abroad through the exchange agreements.

## 臺灣漢學講座，學術遠颺新平臺

本館致力推動國際漢學研究，並使國際學術界了解臺灣漢學與臺灣研究發展，2018 年舉辦 8 場「臺灣漢學講座」。5 月 8 日於匈牙利科學院，邀請中央研究院臺灣史研究所研究員吳叡人，主講「依違於帝國之間：臺灣民主及國家認同的形成」。5 月 10 日於斯洛維尼亞盧比亞納大學，邀請臺灣大學哲學系教授李賢中，主講「從思想單位研究先秦儒、墨哲學」。6 月 26 日於日本京都大學，邀請清華大學中國文學系教授祝平次，主講「數位人文在臺灣：過去、現況，與未來」。6 月 29 日於韓國延世大學，再度邀請祝平次教授，主講「臺灣的數位人文研究與教育：現況與困境」。

10 月 30 日於泰國朱拉隆功大學。邀請暨南大學東南亞學系教授陳佩修，主講「臺灣的泰國研究及泰國形象」。11 月 9 日於英國倫敦大學亞非學院，邀請政治大學傳播學院教授蘇蘅，主講「民粹主義、社交媒體與 2018 年臺灣縣市長選舉」。11 月 26 日於英國牛津大學，邀請中央研究院中國文哲研究所所長胡曉真，主講「明清文學想像中的族群呈現」。11 月 29 日於德國萊比錫大學，邀請李豐楙名譽講座教授，主講「送瘟與代巡：道教與儒教 / 家對瘟疫流行的兩種詮釋」。

## Taiwan Lectures on Chinese Studies, A New Platform for Academic Promotion

The NCL spares no effort in promoting Chinese Studies worldwide to inform academic circles from around the world about the development of Chinese Studies in Taiwan and research undertaken in Taiwan. In 2018, a series of eight “Taiwan Lectures on Chinese Studies” was held abroad at various “Taiwan Resources Centers for Chinese Studies.” On May 8, Dr. Wu Rei-ren, a researcher at the Institute of Taiwan History of Academia Sinica, was invited to give a talk entitled “Caught between Empires: Democracy and Nation-state Formation in Taiwan” at the Hungarian Academy of Sciences. On May 10, Professor Li Xian-zhong of the Department of Philosophy of National Taiwan University was invited to give a talk entitled “Study on Pre-Qin Confucianism and Mohism from the Perspective of Thought Units” at the University of Ljubljana in Slovenia. On June 26, Professor Zhu Ping-ci of the Department of Chinese Literature of National Tsing Hua University was invited to give a talk entitled “The Digital Humanities in Taiwan: Past, Present and Future” at Kyoto University, Japan. On June 29, Professor Zhu Ping-ci was once again invited to give a talk entitled “Research and Education in the Digital Humanities of Taiwan: Current Development and Predicaments” at Yonsei University, Korea.

On October 30, Professor Chen Pei-xiu of the Department of Southeast Asian Studies of National Chi Nan University was invited to give a talk entitled “Thai Studies and Thai Images in Taiwan” at Chulalongkorn University in Thailand. On November 9, Professor Su Heng of the College of Communication of National Chengchi University was invited to give a talk entitled



吳叡人研究員5月8日於匈牙利科學院演講  
Dr. Wu Rei-ren, a researcher at the Institute of Taiwan History of Academia Sinica, gave a talk at the Hungarian Academy of Sciences on May 8.

“Populism, Social Media and 2018 Mayoral Election in Taiwan” at SOAS University in London, Great Britain. On November 26, Director Hu Xiao-zhen of the Institute of Chinese Literature and Philosophy of Academia Sinica was invited to give a talk entitled “Representing Ethnicity in the Ming-Qing Literary Imagination” at Oxford University, Great Britain. On November 29, Chair Professor Emeritus Li Feng-mao was invited to give a talk entitled “Plague and Heavenly Patrol: Taoist and Confucian Interpretations of Plague” at the University of Leipzig.



李賢中教授5月10日於斯洛維尼亞盧比亞納大學演講  
Professor Li Xian-zhong gave a talk at the University of Ljubljana in Slovenia on May 10.



祝平次教授6月29日於韓國延世大學演講  
Professor Zhu Ping-ci gave a talk at Yonsei University, Korea on June 29.



祝平次教授6月26日於日本京都大學演講  
Professor Zhu Ping-ci gave a talk at Kyoto University, Japan on June 26.



陳佩修教授10月30日於泰國朱拉隆功大學演講  
Professor Chen Pei-xiu gave a talk at Chulalongkorn University in Thailand on October 30.





胡曉真所長11月26日於英國牛津大學演講  
Director Hu Xiao-zhen gave a talk at Oxford University, Great Britain on November 26.



蘇衡教授11月9日於英國倫敦大學亞非學院演講  
Professor Su Heng gave a talk at SOAS University in London, Great Britain on November 9.



李豐楙名譽講座教授11月29日於德國萊比錫大學演講  
Chair Professor Emeritus Li Feng-mao gave a talk at the University of Leipzig on November 29

## 擴大學術獎助，拓展臺灣學術網絡

為促進國際漢學研究與交流，本館漢學研究中心自1989年開始實施「外籍學人來臺研究漢學獎助」，獎助世界各國外籍學者來臺研究漢學，自2010年起接受外交部委辦「臺灣獎助金」業務。2018年「外籍學人來臺研究漢學獎助」接受獎助實際來臺研究學者計21位，「臺灣獎助金」接待的外籍學人計104位。

## Expanding Academic Financial Aid to Expand Taiwan's Academic Network

To promote Chinese studies worldwide and increase international exchanges, the Center for Chinese Studies of the NCL initiated the program "Research Grant for Foreign Scholars in Chinese Studies" in 1989, providing scholarships to foreign scholars who do research in Chinese studies in Taiwan. Starting from 2010, the NCL was designated by the Ministry of Foreign Affairs to be in charge of "Taiwan Fellowship." In 2018, 21 foreign

對來臺研究學人除提供生活與研究上之協助，並開設圖書館資源利用課程，以及重要學術典藏機構參訪，介紹本館及相關研究機構之圖書資源，以及協助聯繫國內相關研究領域之學者。另提供個人化資訊專題選粹服務。

亦不定期為來臺研究學人舉辦「寰宇漢學講座」，另設置「寰宇漢學學友講座」，2018 年共舉辦 18 場次。另舉辦 4 場次外交部「臺灣獎助金」學人研究成果發表會，促進國際學術交流。此外，為便於海外學人更加了解臺灣風土人情、社會習俗等，每年例行辦理民俗節慶和文化參觀活動。



臺灣獎助金學人成果發表  
“Taiwan Fellowship” Scholars gave presentations based on their research



為來臺學人舉辦「寰宇漢學學友講座」  
“Academic Seminars for Global Chinese Studies” were offered specifically for foreign scholars

scholars were awarded a CCS research grant and 104 foreign scholars were awarded a “Taiwan Fellowship.”

In addition to providing assistance to foreign scholars for living expenses and doing research in Taiwan, the NCL also offers courses on the use of library resources and arranges visits to important institutions housing academic collections to introduce the library resources of the NCL and related research institutions. The Library also helps connect foreign visitors with scholars engaged in related research in Taiwan. In addition, the NCL offers its SDI (Selective Dissemination of Information) service to all foreign scholars.

Furthermore, in 2018, eighteen “Academic Seminars for Global Chinese Studies” were offered specifically for foreign scholars at irregular intervals. Moreover, four joint presentation sessions were held to allow scholars/beneficiaries of the “Taiwan Fellowship” awarded by the Ministry of Foreign Affairs to give presentations based on their research and to promote international academic exchange. In addition, cultural tours were arranged for visiting scholars to help them understand the customs and rituals of local culture in Taiwan. Activities such as folk festivals and cultural tours are held on a yearly basis.





學人參加原住民文化體驗  
Scholars experienced Taiwan aboriginal culture



為來臺學人安排重要文獻學術典藏機構參訪  
The NCL offered courses on the use of library resources and arranged visits to important institutions

辦理圖書館資源利用課程向學人介紹本館各項館藏及服務  
The NCL offered courses to introduce the library resources and services

## 簽署臺灣漢學資源中心合作協議， 分享學術資源及研究成果

2018 年本館新設 5 個臺灣漢學資源中心（簡稱 TRCCS），分別是北歐亞洲研究中心和丹麥哥本哈根大學、泰國朱拉隆功大學、義大利威尼斯大學、羅馬大學、英國愛丁堡大學。自 2012 年迄 2018 年已於 21 個國家設立 31 個中心，遍布於歐、美、亞、大洋洲。每年本館精選臺灣出版之漢學與臺灣研究優良書刊及電子資源，提供各中心以專區陳列，雙方並共同合辦研討會、臺灣漢學講座和主題展覽等學術活動，共同推動臺灣及漢學研究的發展。另於 3 月完成「TRCCS 跨國圖

## Signing a Cooperative Agreement for Taiwan Resource Center for Chinese Studies to Share the Results of Academic Research

In 2018, five new Taiwan Resource Centers for Chinese Studies (TRCCS) were established at the Nordic Institute of Asian Studies (NIAS) and the University of Copenhagen (Denmark), Chulalongkorn University (Thailand), Ca' Foscari University of Venice (Italy), Sapienza University in Rome, and the University of Edinburgh (Great Britain). From 2012 to the end of 2018, a total of 31 Taiwan Resource Centers have been established in 21 countries in Europe, America, Asia, and Oceania. Every year the NCL selects quality books and journals on Chinese studies and Taiwan studies published in Taiwan as well as the digital resources in related fields



書資源合作平臺」，提供 TRCCS 選書、TRCCS 自行上傳中心相關最新消息、查詢其他合作館之館藏資料等功能，進一步可讓各國漢學研究者有一查詢臺灣出版優質學術論著之管道。

for all the resource centers to display. Academic activities such as conferences, Taiwan lectures on Chinese Studies, and themed exhibitions are jointly held to promote the development of research on Taiwan and Chinese studies. Furthermore, the “TRCCS coordinative platform of inter-country book resources” was established in March, offering selected books by TRCCS, updates of self-uploading information related to TRCCS, and other functions such as accessing materials from the collections of the coordinative libraries. It is an effective channel for scholars of Chinese studies from around the world to gain access to valuable academic works published in Taiwan. They have become important academic research centers for Taiwan and Chinese studies.

### 與丹麥哥本哈根大學合作建置「臺灣漢學資源中心」

5月16日本館於丹麥哥本哈根大學設置之「臺灣漢學資源中心」開幕啟用，簽約對象包括北歐亞洲研究中心和哥本哈根大學跨文化與區域研究學院，與本館三方共同簽署「臺灣漢學資源中心」合作協議。這是本館在北歐、也是在丹麥設立的第一個「臺灣漢學資源中心」。北歐亞洲研究中心與哥本哈根大學社會科學院圖書館長期密切合作，目前擁有北歐最大的現代亞洲書籍、期刊和電子資源，也是北歐學者進行亞洲研究的最重要據點之一。

### Establishing a TRCCS in Coordination with the University of Copenhagen, Denmark

The Taiwan Resource Center for Chinese Studies (TRCCS) established by the NCL at the University of Copenhagen in Denmark officially opened on May 16, 2018. The Nordic Institute of Asian Studies (NIAS) and the Cross-cultural and Regional Studies of the University of Copenhagen co-signed the cooperation agreement for the TRCCS with the NCL. This is the first Taiwan Resource Center for Chinese Studies established in Northern Europe and Denmark. The NIAS and the Library of the College of Social Sciences of the University of Copenhagen are long-term coordinative partners, and together they have the largest collection of modern Asian books, journals, and digital resources. Together, they are an important base for Northern European scholars who do research on Asian studies.



### 與泰國朱拉隆功大學合作建置「臺灣漢學資源中心」

10月30日本館於泰國朱拉隆功大學設置之「臺灣漢學資源中心」開幕啟用，同時辦理「臺灣漢學講座」和「儀泰萬千—臺灣記憶中的泰國」展覽。這是本館配合政府新南向政策，在泰國設立的第一個「臺灣漢學資源中心」，亦為繼越南、馬來西亞後所開拓的第三個東南亞國家。該校成立於1917年，是泰國最古老、排名第一的大學，其中央圖書館藏書有一百多萬冊、並有超過六十萬冊的電子書籍以及豐富的電子期刊與電子論文。該校亞洲研究所以跨學科的視野，深入研究泰國與亞洲地區經濟、社會、政治等議題，致力發展東亞研究的新頁。

### 與義大利威尼斯大學合作建置「臺灣漢學資源中心」

11月16日本館於義大利威尼斯大學設置之「臺灣漢學資源中心」開幕啟用，這是本館在南歐與義大利設立的第一個臺灣漢學資源中心。該校創立於1868年，圖書館館藏約有一百萬本書籍和4,400種期刊，是義大利重要的學術機構之一。該校擁有將近三十位涵蓋不同領域的漢學研

### Establishing a TRCCS in Coordination with Chulalongkorn University, Thailand

The Taiwan Resource Center for Chinese Studies (TRCCS) established by the NCL at Chulalongkorn University in Thailand officially opened on October 30, 2018. At the opening ceremony, “Taiwan Lectures on Chinese Studies” were presented and an exhibition entitled “The Beauty and Grace of Thailand—An Exhibition of Thailand in Taiwan Memory” was held. This is the first Taiwan Resource Center for Chinese Studies established in Thailand by the NCL, as part of the government’s New Southbound Policy. It is the third such resource center in Southeast Asia, including those in Vietnam and Malaysia. Chulalongkorn University, founded in 1917, is the oldest and the most prestigious university in Thailand. The collection of the University’s Central Library numbers more than one million books, more than 600,000 E-books and many E-journals as well as digital theses and dissertations. The University’s Institute of Asian Studies has an interdisciplinary vision and has worked hard to develop a new page of East Asian Studies by undertaking research on economic, social, and political issues in Thailand and Asian areas.

### Establishing a TRCCS in Coordination with Ca’Foscari University of Venice, Italy

The Taiwan Resource Center for Chinese Studies (TRCCS) established by the NCL at Ca’Foscari University of Venice in Italy officially opened on November 16, 2018. This is the first Taiwan Resource Center for Chinese Studies set up by the NCL in Italy and Southern Europe. Ca’Foscari University was established in Venice in 1868. The University Library is a major academic institute

究與臺灣研究學者，並有相關科系學生接近千人。

with nearly one million books and 4,400 journals in its collections. The university employs about 30 scholars who are engaged in research on various aspects of Chinese studies and Taiwan studies, and about one thousand students study in related departments.

### 與義大利羅馬大學合作建置「臺灣漢學資源中心」

11月20日日本館於義大利羅馬大學設置之「臺灣漢學資源中心」開幕啟用。該校成立於1303年，是歐洲最大且最古老的大學之一，在義大利全國排名第一。圖書館擁有最豐富且古老的館藏，超過370萬冊書籍、3萬5千餘種期刊、以及2萬5千種以上的古籍和歷史檔案。義大利東方研究所則是義大利重要的亞洲研究中心，包含漢學、印度和其他亞洲地區的語言及文化研究。

### Establishing a TRCCS in coordination with Sapienza University of Rome

The Taiwan Resource Center for Chinese Studies (TRCCS) established by the NCL at Sapienza University of Rome officially opened on November 20, 2018. One of the oldest universities in Europe and with the highest ranking in Italy, the university was established in 1303. The University Library's collection, with more than 3.7 million books, more than 35,000 journals, and more than 25,000 rare books and historical documents. The Italian Institute of Oriental Studies is a major research center of Asian studies, focusing on language and cultural studies of China, India, and other Asian areas.

### 與英國愛丁堡大學合作建置「臺灣漢學資源中心」

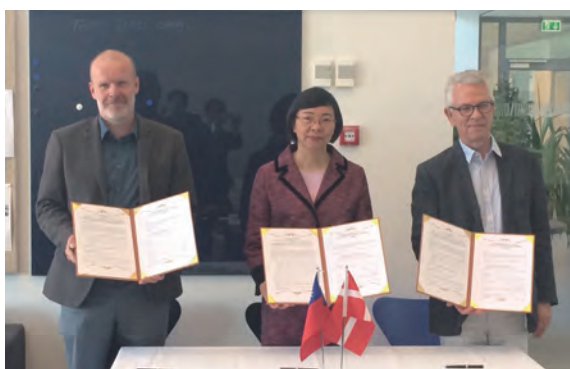
11月22日本館於英國愛丁堡大學設置之「臺灣漢學資源中心」開幕啟用，這是本館在蘇格蘭設立的第一個「臺灣漢學資源中心」。該校創建於1583年，是英國重要的學術機構之一。該校圖書館收藏超過350萬本書籍和40萬筆珍貴的珍稀古籍和檔案，包含1440年木刻印刷的《周易傳義大全》，館藏規模僅次於牛津、劍橋，是英國排行第三的大學圖書館。愛丁

### Establishing a TRCCS in coordination with the University of Edinburgh

The Taiwan Resource Center for Chinese Studies (TRCCS) established by the NCL at the University of Edinburgh officially opened on November 22, 2018. This is the first Taiwan Resource Center for Chinese Studies established by the NCL in Scotland. Established in 1583, the University of Edinburgh is a major academic institute in Britain. The University Library has a collection of more than 3.5 million books and 400,000 precious rare books and documents, including a 1440 woodcut printing of Zhou

堡大學的亞洲研究學院，涵蓋中文、日本和梵文研究。

Yi Chaun-yi Da-quan. The library's collection is the third largest among all universities in UK, after those of Oxford University and Cambridge University. The School of Asian Studies of the University of Edinburgh includes Chinese, Japanese, and Sanskrit studies.



與北歐亞洲研究中心和哥本哈根大學跨文化與區域研究學院簽署「臺灣漢學資源中心」合作協議，5月16日舉行啟用典禮。

The TRCCS established by the NCL at the Nordic Institute of Asian Studies (NIAS) and the Cross-cultural and Regional Studies of the University of Copenhagen in Denmark officially opened on May 16, 2018.



與泰國朱拉隆功大學簽署「臺灣漢學資源中心」合作協議，10月30日舉行啟用典禮。

The TRCCS established by the NCL at Chulalongkorn University in Thailand officially opened on October 30, 2018.



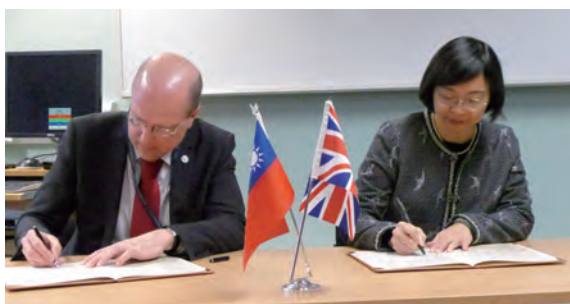
與義大利威尼斯大學簽署「臺灣漢學資源中心」合作協議，11月16日舉行啟用典禮。

The TRCCS established by the NCL at Ca'Foscari University of Venice in Italy officially opened on November 16, 2018.



與義大利羅馬大學簽署「臺灣漢學資源中心」合作協議，11月20日舉行啟用典禮。

The TRCCS established by the NCL at Sapienza University of Rome officially opened on November 20, 2018.



與英國愛丁堡大學簽署「臺灣漢學資源中心」合作協議，11月22日舉行啟用典禮。

The TRCCS established by the NCL at the University of Edinburgh officially opened on November 22, 2018.

## 舉辦國際研討會，深化漢學研究

### 舉辦「操控媒體：明以降中國的新聞與『假新聞』」國際學術研討會

為促進本館與海外臺灣漢學資源中心合作伙伴之學術互動，本館與捷克科學院亞非研究所於6月7至8日合辦「操控媒體：明以降中國的新聞與『假新聞』」國際學術研討會。會議主軸為近期熱門之假新聞議題，邀請來自世界各國歷史與傳播學者，以「新聞文類」、「隱喻、謠言、故事與小說」、「媒體、社會以及政治控制」為主題，探討自明代以來至今日，社會及政治媒體在不同時期出現的各種變化。

## Hosting International Conferences to Enhance Chinese Studies

### The International Academic Conference “Manipulating the Media: News and “Fake News” in China since Early Modern Times”

To facilitate academic interaction with the NCL's coordinative partners in the TRCCS, the Library held the international academic conference “Manipulating the Media: News and “Fake News” in China since Early Modern Times” on June 7 and 8, 2018, in coordination with the Oriental Institute of the Czech Academy of Sciences. The main issue of the conference was “fake news,” a hot topic recently. Scholars from around the world in the fields of history and communication were invited to explore developments in the social and political media from different eras back to the Ming Dynasty, including the following themes: “the Genre of News Reportage,” “Metaphors, Rumors, Stories, and Fiction,” and “The Media and Social and Political Control.”



本館與捷克科學院亞非研究所於6月7至8日合辦「操控媒體：明以降中國的新聞與『假新聞』」國際學術研討會  
The Library held the international academic conference “Manipulating the Media: News and “Fake News” in China since Early Modern Times” on June 7 and 8, 2018, in coordination with the Oriental Institute of the Czech Academy of Sciences.



## 舉辦「道教與地方宗教—典範的重思」 國際學術研討會

本館與臺灣漢學資源中心合作單位萊比錫大學圖書館於11月29日至12月1日合辦「道教與地方宗教—典範的重思」(Daoism and Local Cults: Rethinking the Paradigms)國際學術研討會。本次活動並獲中國宗教研究會 Society for the Study of Chinese Religions、法國巴黎高等實驗學院 École Pratique des Hautes Études、萊比錫大學東亞研究所 Institute of East Asian Studies 等國際知名學術社群與機構協辦。會議期間本館並策劃「天之道：道教與地方宗教主題文獻展」，展出最近臺灣關於道教和地方宗教的研究出版品，以及各類道教文獻版本。

## The International Academic Conference “Daoism and Local Cults: Rethinking the Paradigms”

In coordination with the University Library of Leipzig, the NCL held the international conference “Daoism and Local Cults: Rethinking the Paradigms” from November 20 to December 1. The conference was co-hosted by world renowned academic institutions, including the Society for the Study of Chinese Religions, École Pratique des Hautes Étude in Paris, France, and the Institute of East Asian Studies of the University of Leipzig, Germany. The NCL also held a themed document exhibition: “The Way of Heaven: Daoism and Local Religions,” where recent publications concerning Daoism and local cults in Taiwan and different editions of Daoist documents were on display throughout the conference.



本館與萊比錫大學圖書館於11月29日至12月1日合辦「道教與地方宗教—典範的重思」國際學術研討會  
In coordination with the University Library of Leipzig, the NCL held the international conference of “Daoism and Local Cults: Rethinking the Paradigms” from November 29 to December 1.

## 舉辦「ETD 國際電子學位論文」學術研討會

於 1998 年 由 NDLTD 聯 盟 (The Networked Digital Library of Theses and Dissertations) 所創辦的 ETD (Electronic Theses and Dissertations) 國際電子學位論文學術研討會，今年是第 21 屆並首度在臺灣舉辦，本館於去年積極爭取獲得今年會議之主辦權，會議順利於 2018 年 9 月 26 至 28 日假本館舉行。研討會主 題 為「Beyond the Boundaries of Rims and Oceans: Globalizing Knowledge with ETDs」，邀請國內外學者專家共同針對電子學位論文相關議題進行分享與討論。本次研討會專題演講及學術論文發表外，並辦理海報展示及評選等活動。

## The Academic Conference “ETD 2018 Taiwan”

The first ETD (Electronic Theses and Dissertations) academic conference was held in 1998 by the Network Digital Library of Theses and Dissertations (NDLTD). The 21st annual conference for 2018 was held in Taiwan for the first time. The NCL made an active effort to serve as the organizer for the 2018 conference last year and won approval. The 2018 conference was held in the Library from September 26 to 28. The theme of the conference was: “Beyond the Boundaries of Rims and Oceans: Globalizing Knowledge with ETDs.” Scholars and experts both from Taiwan and abroad were invited to share their research and discuss relevant issues on electronic theses and dissertations. Besides keynote speeches and presentations of academic papers, the conference also held a number of activities including a poster exhibition and contests.



本館於9月26至28日舉辦「ETD國際電子學位論文」學術研討會

The “ETD 2018 Taiwan” International Conference was held in the Library September 26-28.

## 舉辦「雲世紀下的新傳奇—古籍加值與詮釋」國際研討會

為慶祝建館 85 周年，4 月 19 日與泛太平洋集團董事長潘思源先生於本館共同舉辦「雲世紀下的新傳奇—古籍加值與詮釋」國際研討會，分別就「古籍保護與文化傳播」、「古籍復刻與經典再造」、「古籍整理與知識建構」與「古籍資源與整合服務」四個主題，廣邀典藏豐富古籍經典的國際知名學術機構專家主管及國內古籍文獻名家發表論文。同時就各館現存的珍稀古籍整理、數位化相關的經驗進行分享與交流。



本館於4月19日舉辦「雲世紀下的新傳奇-古籍加值與詮釋」國際研討會

The International Conference “New Heritage in the Cloud Age: Adding Value to and Interpreting Ancient Books” was held by the NCL on April 19, 2018.

## 儀泰萬千特展，深化臺泰邦誼

配合 2018 年 10 月 30 日泰國朱拉隆功大學（Chulalongkorn University）「臺灣漢學資源中心」（TRCCS）開幕，本館特別規劃辦理「儀泰萬千：臺灣記憶中的泰國」（The Beauty and Grace

## The International Conference “New Heritage in the Cloud Age: Adding Value to and Interpreting Ancient Books”

In celebration of the 85th anniversary of the NCL, the international conference “New Heritage in the Cloud Age: Adding Value to and Interpreting Ancient Books” was held on April 19, 2018, in coordination with Board Director Pan Si-yuan of the Pan Pacific Hotels Group Ltd. World renowned experts and directors of institutes with rich collections of rare books and the classics as well as experts on rare books and documents in Taiwan were invited to give papers on four related topics: “Preservation of Rare Books and Cultural Transmission,” “Replicas of Rare Books and Reconstruction of the Classics,” “Organization of Rare Books and Construction of Knowledge,” and “Rare Book Resources and Integrated Services.” In addition, related experience on the organization and digitization of precious rare books in the world’s libraries were shared and exchanged.

## The Themed Exhibition “The Beauty and Grace of Thailand” Strengthens the Friendship between Taiwan and Thailand

Together with the opening of the TRCCS at Chulalongkorn University in Thailand on October 30, 2018, the NCL held the themed exhibition “The Beauty and Grace of Thailand—An Exhibition of Thailand in Taiwan Memory” at the Chulalongkorn University Library from



of Thailand—An Exhibition of Thailand in Taiwan Memory) 主題文獻展覽，於朱拉隆功大學圖書館展出，展期為 10 月 30 日至 11 月 30 日。展覽共分 8 個主題單元，應用本館古籍、名人手稿及臺灣記憶等資料庫內容，呈現泰國與臺灣蓬勃的互動往來關係。展覽以泰文及英文呈現，搭配橫跨 400 多年的 100 多本書籍展示，呈現臺灣人記憶中儀態萬千的泰國面貌。展期結束後將展示書籍贈送朱拉隆功大學典藏。

October 30 to November 30. The exhibition was divided into eight topics, displaying the contents of the Library's database of rare books, manuscripts of famous people, and Taiwan Memory to demonstrate the close relationship and vigorous interactions between Thailand and Taiwan. The exhibition was presented in both Thai and English, with more than 100 books spanning more than 400 years to show the grace and beauty of Thailand in the memory of Taiwanese people. The exhibited books were given to the University Library at the end of the exhibition.



本館於10月30日在泰國朱拉隆功大學圖書館舉辦「儀態萬千：臺灣記憶中的泰國」特展  
The NCL held the themed exhibition “The Beauty and Grace of Thailand—An Exhibition of Thailand in Taiwan Memory” at the Chulalongkorn University Library between October 30 and November 30.



## 不斷翻轉，嶄新國圖

# Establishing a Brand-new NCL through Constant Transformation

### 願景領導，國圖事業創新局

本館 2018 年持續以「國家圖書館 2015-2020 年策略計畫」的願景、六大策略方向、25 項目標、56 項策略及 129 項行動方案為依據，擬定年度工作計畫達成國家圖書館事業發展的新使命。六大策略方向如下：

- (一) 打造國家圖書館成為文化、社會、經濟、科技的影響力量。
- (二) 強化全國圖書館服務，成為知識經濟時代，全民的學習、生活中心及提升國家競爭力的重要力量。
- (三) 運用豐富的漢學資源、臺灣學資料及中文館藏，進行國際交流與國際合作，成為華文世界舉足輕重的圖書館。
- (四) 推動全國閱讀風氣、促進民眾養成良好閱讀習慣，並具備良好閱讀能力。
- (五) 推行圖書館社會價值運動，帶領民眾重新認識新時代圖書館功能和價值。

### Guiding with a Vision, Creating a New Picture of the NCL

In 2017, the NCL continued to carry out the “NCL’s Development Strategies for 2015-2020” and drew up projects for the year with six strategic directions, 25 objectives, 56 strategies, and 129 action plans to fulfill its new mission for developing the National Central Library. The six strategic directions are as follows:

1. Constructing the NCL as a powerful cultural, social, economic, and technological agency.
2. Strengthening library services in the country so that libraries become important centers of overall learning in the daily life of the public and promote the country’s competitiveness in the knowledge economy era.
3. Conducting international exchanges and fostering international cooperation in making use of the Library’s rich resources in Chinese studies, materials for Taiwan studies, and its Chinese collection to increase the significance and stature of the Library in the Chinese-speaking world.
4. Promoting reading nationwide to cultivate good reading habits and good reading capacities among the general public.

(六) 推動全國圖書館振興運動，推動公共圖書館建設，充實各類型圖書館館藏及提升服務水準。

開展國家圖書館事業發展的同時，本館持續執行 2017-2020「智慧服務·全民樂學」國立社教機構科技創新服務計畫，以建構資訊到家、跨越媒體與數位學習之智慧型圖書館；執行「南部分館暨聯合典藏中心建設計畫」，滿足本館典藏全國圖書資源及南部縣市民眾對圖書資訊之需求；執行「建構合作共享的公共圖書館系統（2019-2022）」計畫，協助我國公共圖書館健全營運體系，提升整體服務效能與品質。

5.Promoting the Library's social values to help the public rediscover the functions and values of the library in the current era.

6.Promoting the reform of all the public libraries in Taiwan through the construction of public libraries, enriching the libraries' collections and enhancing library services.

In developing the operations of the National Central Library, the NCL continued to work on the project of "Intelligent Service for Happy Learning for All Citizens 2017-2020," to construct an intelligent library with accessible information and multi-media and digital learning resources. The NCL worked on the construction project entitled "The Southern Branch of National Central Library and National Repository Library" to fulfill the need of the NCL to house the nation's library resources in its collections and promote library services in southern Taiwan, and also worked on the project "Constructing a Resource-sharing Public Library System (2019-2022)" to assist the nation's public libraries in improving their operational systems, while enhancing the efficiency and quality of overall services.

## 南部分館暨聯合典藏中心建設邁向新的里程碑

### 國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程競圖評選暨成果發表

為推動行政院於去（2017）年 12 月底核定之「國家圖書館南部分館暨聯合典藏中心建設計畫」，辦理「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程委託設計暨監造技術服務」，於 8 月 30 日完成競圖評選作業。本案獲得競圖首獎廠商「九典聯合建築師事務所」，以「小鎮大圖」的理念，透過引進大數據分析及 AI 人工智慧的科技，讓圖書館成為創造知識生活的場域，同時也注重節能環保，打造全臺首座循環圖書館；此案將與義大利知名的設計團隊 Carlo Ratti 事務所進行合作，注入國際化的創意元素。本館並分別於 9 月 4 日至 11 日在臺南市新營文化中心及 9 月 14 日至 21 日在本館辦理 2 場競圖成果展，展出 5 家優勝廠商建築模型及相關圖件。9 月 14 日舉辦競圖頒獎典禮暨簽約儀式，順利邁向下一個里程碑。

## A New Milestone Is Marked with the Establishment of the Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library

### Announcement of the Results of the Architecture Design Competition for the New Construction of the Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library

To realize the “Construction Project of the Southern Branch Library of the National Central Library and National Repository Library” which had been approved by the Executive Yuan in December 2017, the NCL held the “Design and Construction Supervision Services for the New Construction of the Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library.” The architecture design competition was held on August 30, 2018. Bio-architecture Formosana, winner of the competition, proposed the concept of “LIBRARY AS A TOWN,” making use of Big Data analysis and AI technology to see the library as a sphere that brings knowledge to life, and by prioritizing environmental protection, they proposed the first “library of circulation” in Taiwan. The construction of the new Branch Library is to be undertaken in collaboration with Carlo Ratti Associati, a highly regarded design team from Italy, to endow it with international creative elements. Two exhibitions presenting the competition results were held by the NCL at the Xinying Cultural Center in Tainan City and at the NCL on September 4 and September 14, individually, showcasing the architectural models and architectural drafts of the five winning construction companies. An award-giving ceremony for the architectural design competition and a contract-signing ceremony were held on September 14, marking a new milestone.



9月14日舉辦「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程委託設計暨監造技術服務」競圖頒獎典禮暨簽約儀式。An award-giving ceremony for the architectural design competition of the “Design and Construction Supervision Services of the New Construction of the Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library,” and a contract-signing ceremony was held on September 14, 2018.

### 「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心」奠基典禮

全國圖書館界、出版界及建築界所引頸期盼的國家圖書館南部分館及國家聯合典藏中心新建工程，於11月13日在臺南新營基地進行奠基典禮，教育部長官蒞臨致詞嘉勉，並邀請中央及地方政府長官、民意代表、各界貴賓及媒體記者共襄與會，共同見證成就「卓越國圖·智慧臺灣」願景。

### The Groundbreaking Ceremony of the “Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library”

The groundbreaking ceremony of the construction of the Southern Branch of the NCL and National Repository Library was heralded by representatives of the library fields, the publishing industry, and architecture. It was held on November 13, 2018, at Xinying, Tainan. Officials of the Ministry of Education gave speeches to mark the occasion. Officials from the Central Government as well as local governments, elected representatives, important personages from different fields, and media reporters participated in the ceremony to witness the prospect of “Outstanding National Library; Taiwan’s Wisdom.”



11月13日舉行「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心」奠基典禮

The groundbreaking ceremony of the construction of the Southern Branch of the NCL and National Repository Library was held on November 13



## 辦理哈佛式倉儲經營管理經驗分享交流會議

本館獲得行政院核定的「國家圖書館南部分館暨聯合典藏中心建設計畫」中的國家聯合典藏中心規劃儲存 1,300 萬冊圖書資料，經評估後採用哈佛式高架倉儲書架模式典藏。

由於國內尚無聯合典藏中心籌建經驗，本館特邀請美國普林斯頓大學、哥倫比亞大學及紐約公共圖書館聯合組成之研究館藏與保存聯盟（The Research Collection And Preservation Consortium，ReCAP）執行長 Mr. Ian Bogus 與其專案經理 Mr. Robert Rittenhouse，於 11 月 6 至 7 日於本館進行哈佛式高架倉儲建置與管理之經驗分享與交流。兩位專家針對 ReCAP 經營管理、建築體設計規劃、作業流程、設施和設備等主題作完整詳細的介紹，並和與會人員交流及分享其營運 18 年來的寶貴經驗。

## Holding an Experience Sharing and Opinion Exchanging Meeting on the Operation and Management of the Harvard-model Warehouse Control System

The National Repository Library of the “Construction Project of the Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library” which was approved by the Executive Yuan will house more than 13 million books and materials according to the design. After evaluation, Harvard-model elevated storage shelves will be used for the collection.

Since the nature of the construction of the National Repository Library is unprecedented, the NCL invited Mr. Ian Bogus, the CEO of the Research Collection and Preservation Consortium (ReCAP) of Princeton University, Columbia University, and the New York Public Library, as well as his project manager, Mr. Robert Rittenhouse, to share their construction and management expertise and experience with the Harvard-styled elevated storage warehouse system. Meetings were held on November 6 and 7. The two experts gave detailed introductions to the operation and management of the ReCAP system, the design and planning of the building's framework, the operation process, and the facilities. They also shared their precious 18 years of experience managing the system and exchanged opinions with the participants.



本館於11月6至7日邀請ReCAP專家分享哈佛式高架倉儲建置與管理之經驗

The NCL invited two ReCAP experts to share their experiences related to the construction and management of Harvard-model Elevated Storage Warehouse System on November 6 and 7.

### 夢想南館：啟動您對未來圖書館的想像

為引發民眾對本館南部分館暨聯合典藏中心的期待與想像，2018年8月與臺南市立圖書館及臺南市各區圖書館合作舉辦「夢想南館」活動，讓民眾將對未來圖書館的想像書寫於明信片，蒐集到許多民眾對新圖書館之期待與想像。此外，亦製作「國家圖書館南部分館暨聯合典藏中心」形象影片，以動畫方式呈現規劃構想，以加深民眾對本館南部分館的瞭解。



本館於8月舉辦「夢想南館」活動，蒐集民眾對新館的想像與期待。

The activity “Dreaming the Southern Branch of the National Central Library” was held in August, 2018.

### Dreaming of the Southern Branch of the National Central Library: Imagining a Future Library

To stimulate the public's expectations and thoughts about the Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library, the Library held an activity in cooperation with Tainan Public Libraries called “Dreaming of the Southern Branch of the National Central Library” in August, 2018, inviting members of the public to write down their expectations and thoughts of the future library on a postcard. The Library then gathered all the participants' expectations and thoughts about the new library. In addition, the NCL produced an animated film entitled “The Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library.” The film is to spread the word about the new undertaking and increase the public's overall awareness and understanding of the Southern Branch of the National Central Library.

## 創新資訊服務

### 建置文史哲趨勢分析系統，以 AI 掌握國際學術資訊

文史哲學術趨勢系統係利用網頁資料蒐集程式，透過文字探勘技術，分析世界各國漢學機構網頁資訊，利用巨量資料分析，自動過濾出欲分析研究活動的相關資訊及其未來可能的產生議題與趨勢、學術活動區位，並結合地理資訊系統（GIS）在世界地圖標示學術活動分布情況，呈現在趨勢分析系統。2018 年第一期已初步完成利用網頁資料蒐集程式，自動偵測 200 個世界各國漢學機構網頁資訊。本系統功能全部完成，可讓研究者透過關鍵詞，掌握學術概念在網路曝光、研究發表，以及出版之間的流動性。

### 國圖 easy go—資訊服務到您家

為響應聯合國公共服務日之宗旨，本館同仁們自主性組成「圖書資訊服務團」，在曾淑賢館長的帶領下，於 6 月 25 日下午前往臺北市中正老人服務暨日間照顧中心，進行「國圖 easy go—資訊服務到您家」活動，提供「基礎手機軟體使用諮詢」、「國圖電子資料庫檢索使用諮詢」及「公共圖書館資源共享服務平台基礎使用教學」等服務。本館主動走入社區貼近

## Innovative Information Services

### Establishing an Analysis System to Identify Academic Trends in Literature, History, and Philosophy, Grasping International Academic Information with AI

Web information provided by institutes of Chinese studies can be collected by a system for identifying academic trends in literature, history, and philosophy and analyzed through text mining. Afterwards, relevant information of research activities concerning issues and trends and areas for future research is presented through big data analysis. GIS is then able to show the distribution of such academic activities on a world map. In 2018 the first stage of collecting information provided by web information was completed, including the web information gleaned from nearly 200 institutes of Chinese studies from around the world. The various functions of the system are now in operation, allowing researchers to identify current academic trends and gain increased access to research papers and publications.

### The NCL Easy-go—Home Information Services

In honor of Public Service Day of the United Nations, the library staff formed a “Library Information Service Team.” Headed by Director-general Tseng Shu-hsien, the team paid a visit to the Zong-zheng Service and Day-care Center for the Elders of Taipei City on the afternoon of June 25 to conduct “The NCL Easy-go—Home Information Services,” offering services such as “consultation on the use of basic mobile phone apps,” “consultation on searching the NCL electronic database,”

民眾，將數位圖書資訊服務分享給更多人知曉，引領民眾親身體驗圖書資訊帶來的便利性。

and “courses on the use of the resource-sharing service platforms of the public library.” The NCL actively engages the public in different communities to share available digitized information services with more members of the public and encourage them experience the convenience of gaining access to the world of books and information.



本館於6月25日辦理「國圖easy go」公共服務日活動  
The NCL conducted its “NCL Easy-go” activity on Public Service Day on June 25, 2018.

## 重視輿情，貼近讀者的需求

為提升圖書館服務品質，本館透過定期的滿意度調查與即時的讀者回饋意見，廣泛蒐集讀者的需求與對圖書館服務的滿意程度。2018年滿意度調查結果呈現讀者對圖書館整體滿意度很高，平均分數為4.33。讀者感到最滿意的項目依序為「館員服務態度」，平均滿意度4.50；其次為「圖書館空間與環境」，平均滿意度4.40；再其次為「圖書館服務」、「館藏資源」，平均滿意度4.32；最後為「圖書館設備」，平均滿意度4.13。

另為瞭解本館提供之數位資源服務，選列出本館前24個高人次使用之系統，由受訪者依序填列5個經常使用本館網頁

## Heeding Public Opinion and Users' Demands

To enhance the service quality of the Library, the NCL holds surveys on user satisfaction to get feedback from readers on a regular basis to keep abreast of readers' interests and patrons' overall satisfaction with library services. In 2018, user satisfaction surveys showed that overall satisfaction with library services reached a score of 4.33 on a five-point scale; the highest score (4.5) was for “the service attitude of the library staff.” Other categories receiving high scores are: “Library Space and Environment” (4.40), “Library Services” and “Library Collection and Resources” (4.32), and “Library Facilities” (4.13).

In addition, to gain feedback on the digital resource services offered by the Library, a list of the 24 most



/ 資訊系統，並填寫滿意程度，調查結果讀者最常使用之前 5 個系統依序為：館藏目錄查詢系統、臺灣博碩士論文系統、臺灣期刊論文索引、電子資料庫、全國圖書書目資訊網。

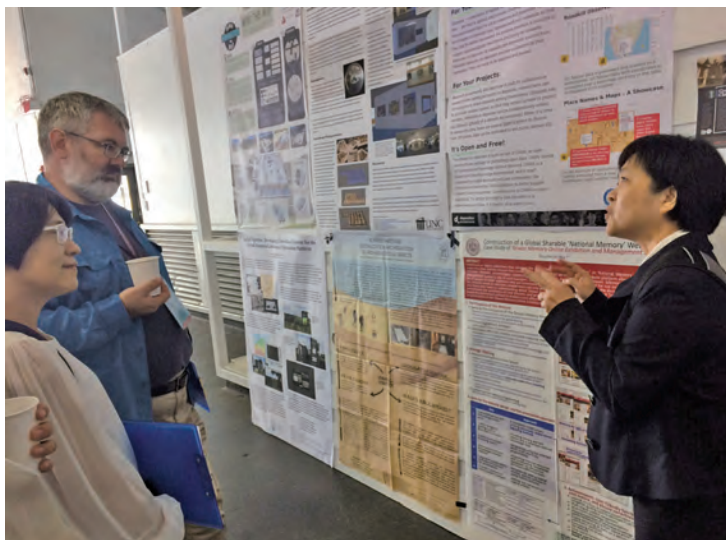
frequently used systems were presented to respondents who chose the five websites/information systems they most often use and indicated their level of satisfaction with them. The survey results showed that the most frequently used systems are: the National Central Library Online Catalog, the National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan, the PerioPath Index to Taiwan Periodical Literature System, the Electronic Database, and the National Bibliographic Information Network.



## 組織榮譽 Honors

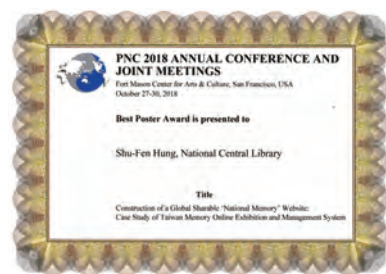
**「全球共享的國家記憶網站之建構：以『臺灣記憶展覽與管理系統』為例研究」，獲太平洋鄰里協會海報獎**

本館於10月27至30日參加太平洋鄰里協會（簡稱PNC）2018年會海報展，以「全球共享的國家記憶網站之建構：以『臺灣記憶展覽與管理系統』為例研究」入圍參展，獲得大會頒發海報競賽獎項「首獎」之肯定。



**The Poster “Construction of a Global Sharable ‘National Memory’ Website: Case Study of Taiwan Memory Online Exhibition and Management System” Was Awarded Best Award by the Pacific Neighborhood Consortium (PNC)**

The NCL participated in the PNC 2018 Annual Conference and Joint Meetings and the poster “Construction of a Global Sharable ‘National Memory’ Website: Case Study of Taiwan Memory Online Exhibition and Management System” was awarded best poster award.



本館參加PNC2018年會海報展，獲得首獎  
The NCL participated in the PNC 2018 Annual Conference and Joint Meetings and the poster was awarded best poster award.